

(តទៅទំព័រទី ០៨)

រដ្ឋឯកសារសមាគម ឃើញពេលប្រសើរជាងអត់ធ្វើ

ប្រធាន : កាលពីថ្ងៃអាទិត្យ ទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ សមាគមខ្មែរ នៃរដ្ឋឯកសារសមាគម បានរៀបចំកិច្ចទទួលឯកសារជាផ្លូវការមួយនៅអាគារ របស់សមាគមលេខ១៦៨ ផ្លូវហ្សឺណែវ ។ ចំពោះភាគីសមាគមជាអ្នកទទួល ឯកសារដែលដឹកនាំដោយលោកអនុប្រធាន ឡាក់ ស៊ុម និង សមាជិកពា រូបទៀតគឺ ១-លោក ប្រាក់ ឡាវង្ស ទីប្រឹក្សា ២-អ្នកស្រី ចិន្តា អគ្គ- លេខាធិការ ៣-អ្នកស្រី ស៊ុម អនុលោមការ អគ្គហិរញ្ញវត្ថុ ។ ចំណែកឯភាគី ប្រគល់ឯកសារគឺលោក វ៉ត្ល សារិន អតីតប្រធានសមាគមអាណត្តិឆ្នាំ ២០០៩ និងអតីតសមាជិកក្នុងអាណត្តិឆ្នាំ២០០៩ ព្រមទាំង ១-លោក សែម ឈឹម អតីតអនុប្រធាន ២-លោក រស់ រតនៈ អតីតអគ្គលេខា- ធិការរង ៣-លោក សាយ សារ៉ាត់ អតីតទីប្រឹក្សា និងមានបុគ្គលពីររូប ទៀតចូលរួមជាសក្ខីភាពគឺ ១-លោក តារាវិទូ ជាអតីតគណៈកម្មការ រៀបចំការបោះឆ្នោត ២-លោក ហេង សុវណ្ណ អ្នកយកព័ត៌មានការសែត ខ្មែរឫស្សី ។

នៅក្នុងឱកាសនោះដែរ លោកអនុប្រធាន ឡាក់ ស៊ុម ធ្វើការថ្លែង អំណរគុណចំពោះលោក សារិន វ៉ត្ល និង សមាជិកដែលលោកបានខិតខំ ខ្លះប្លែងរៀបចំឯកសារសំខាន់ៗមានដូចជា៖ ឯកសារប្រាក់ចំណូល និង ចំណាយផ្សេងៗ និងសំខាន់ៗមួយចំនួនទៀតដែល សមាគមបច្ចុប្បន្នត្រូវ ការជាចាំបាច់ ។ ចំណែកឯលោក វ៉ត្ល សារិន វិញលោកក៏សូមអភ័យទោស ចំពោះការយឺតយ៉ាវក្នុងការប្រគល់ឯកសារទាំងនេះដោយសារតែ ឯកសារមួយចំនួនខ្លះខាត ហើយលោកត្រូវស្វែងរកមកបំពេញបន្ថែម ជូនសមាគម ។ លោកក៏បានបង្ហាញនូវឯកសារដែលបញ្ជាក់ ពីធានាគារ ស៊ីវិលីស (CITIZENS BANK) ថាលោកបានយកប្រាក់ទៅកក់ ទឹកឆ្នាំសំរាប់រៀបចំកិច្ចបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរ ចំនួន៥៥០ដុល្លារមែន ហើយ លោកក៏មិនយល់ដែរថា ហេតុអ្វីបានជាខាងឃ្លីប បដិសេធថាមិនបាន



ទទួលប្រាក់កក់ទៅវិញ? ពាក់ព័ន្ធ និងបញ្ហានេះ លោកឡាក់ ស៊ុម និង យកឯកសារដែលលោកទទួលបាននេះទៅបង្ហាញជូនម្ចាស់ឃ្លីបម្តង ទៀត ។ លោក វ៉ត្ល សារិន ក៏បានបន្ថែមផងដែរថា៖ បើទោះបីជាលោក ផុតអាណត្តិជាប្រធានសមាគមហើយក្តី លោកនៅតែរីករាយសហការ ជាមួយសមាគមគ្រប់ពេលដែលសមាគមត្រូវការរូបលោក ។

គ្រោងរៀបចំបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរនៅរដ្ឋឯកសារសមាគមខ្មែរ ប្រធានសមាគមខ្មែរ សូមអំពាវនាវដល់បងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរទាំងអស់ចូលរួមធ្វើបុណ្យចូល ឆ្នាំប្រពៃណីខ្មែរ និងកំសាន្តសប្បាយឱ្យបានគ្រប់គ្រងគ្នា ដើម្បីព្យាង ឱ្យពិធីនេះមានភាពអធិកអធម ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី២៣ មេសា ២០១១ នៅឯ RHODES-ON THE-PAWTUXET, 60 Rhodes place, Cranston, RI 02905 កម្មវិធីនេះចាប់ផ្តើម ពីម៉ោង៨ព្រឹក រហូតដល់ម៉ោង១២យប់ ដែលមានកម្មវិធីដូចជា៖

- ម៉ោង ៨:០០ ព្រឹក ដល់ ម៉ោង ១២:០០ ថ្ងៃត្រង់** - និមន្តព្រះសង្ឃ ប្រារព្ធពិធីតាមប្រពៃណីព្រះពុទ្ធសាសនាមានដូចជា៖



- ពិធីបង្សកូល-ពិធីរាប់បាត្រ-ពិធីស្រង់ព្រះ និងពិធីពូជក្នុងខ្នង ជាដើម ។ល។
- ម៉ោង ១២:០០ ថ្ងៃត្រង់ ដល់ ម៉ោង ៥:០០ ល្ងាច** - ការលេងល្បែងប្រជាប្រិយខ្មែរ និងការបង្ហាញម៉ូតសំលៀកបំពាក់ បុរាណខ្មែរ
- ការសម្តែងក្បាច់រាំសម័យទំនើបដោយក្រុមកុមារា កុមារីខ្មែរ ចំនួន៣ ក្រុមផងដែរ
- ម៉ោង ៥:០០ ល្ងាច ដល់ ម៉ោង ១២:០០ យប់** - ការសម្តែងរបាំបុរាណខ្មែរ-ការចាប់ឆ្នោតផ្សេងៗសំណាង
- រាំលេងកំសាន្ត ជាមួយក្រុមតន្ត្រី H2O
- សូមបញ្ជាក់ថាការរាំកំសាន្តនៅពេលយប់នឹងមានការលក់សំបុត្រមុន នៅតាមហាងលក់ទំនិញ និងភោជនីយដ្ឋានខ្មែរនានា នៅក្នុងរដ្ឋឯកសារសមាគមខ្មែរ ដែលមានតម្លៃសំបុត្រ២០ដុល្លាក្នុង១នាក់ និង១០ដុល្លា សំរាប់ក្មេង ដែលមានអាយុចាប់ពី០៥ដល់១២ឆ្នាំ ។

**Imagine being crowned
the first Miss Cambodian-American
of Washington Metropolitan area...**

ឱ្យយើងជាតិមាន វិភាគមានរបស់ខ្មែរឫស្សី ជូនដល់ការប្រឡងបរិក្ខារនៅរដ្ឋឯកសារសមាគមខ្មែរ

**We are looking for young women between
the ages of 15 to 23 yrs old to participate
in the first Cambodian American Washington
Metropolitan beauty pageant**

REQUIREMENTS

15-23 yrs of age by April 16, 2011
Single, never been married, or given birth
Must have Cambodian ancestry or heritage

CASH SCHOLARSHIP PRIZES

1st prize Winner \$500
1st Runner-up \$300
2nd Runner-up \$100

Pageant will be held at
The Cambodian Buddhist Temple
13800 New Hampshire Avenue
Silver Spring, Maryland 20904
Saturday, April 16th, 2011
during the Khmer New Year Festival

For more information/questions, visit
Cambodian-Buddhist.org
Email: CambodianPageant@yahoo.com

DRANOFF ASSOCIATES
Attorneys at Law

“**ជ្រាណុហ្វ អាសូស៊ីយ៉ាត (DRANOFF ASSOCIATE)** គឺជាមណ្ឌលការពារតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលធ្វើការប្រកបដោយ ភក្តីភាព ដើម្បីតំណាងឱ្យអ្នករងគ្រោះ ដែលមានរបួស រូបរាងកាយ ។

ស្ទីវិន ជ្រាណុហ្វ (STEVEN DRANOFF) គឺជាមេធាវី នៅសាលាក្តីមានបទពិសោធន៍យ៉ាងខ្ពស់ខាងសេវាច្បាប់ ៣៥ឆ្នាំ ។

យើងធ្វើការដោយយកកិត្តិយសការងារដែលប្រគល់ឱ្យ លោកអ្នកមិនចាំបាច់ចេញថ្លៃចំណាយអ្វីមុននឹងលោកអ្នក ទទួលបានប្រាក់សងពីមុខរបួសលោកអ្នកនោះទេ ។

ជំនួយខាងផ្លូវច្បាប់អាចផ្តល់ជូនជាភាសា ស្ប៉ានីស ខ្មែរ វៀតណាម កូរ៉េ និង ចិន ។

- **របួសលើរាងកាយ :** គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត, ឡានឈ្នួល “សិបតា”, ឡានត្រីក, តាក់ស៊ី, ជិះកង់, ថ្លើរជើង, រអិលដួលលើទីកក, លើចិញ្ចើមថ្នល់ ឬក្នុងអាគារលក់ទំនិញ, គ្រោះថ្នាក់ ដោយបានទិញរបស់ខូចមកប្រើ ឬក៏ផ្តេខាំ... ។
- **ការប្រហែសក្នុងវិជ្ជាជីវៈ និងសិទ្ធិរបស់អតិថិជន :** ព្យាបាលតាមវិជ្ជាពេទ្យពុំបាន ត្រឹមត្រូវ, មរណភាពឥតសមហេតុផល, រាយការណ៍ក្នុងការថែទាំមនុស្ស... ។

DRANOFF ASSOCIATES

121 South Broad Street, Suit 1210, Philadelphia, PA 19107
215-732-3333 (phone) 215-732-8059 (fax)
sdranoff@dranofflaw.com

Best Choice

SKIN CARE & SPA

930 Washington Ave. Philadelphia .PA 19147
Tel: 267.519.9908. Fax: 267.519.9913
Tracey Ling, Manager 1.866.755.2088



កម្មវិធីពិសេសសម្រាប់ស្រីដែលមានបញ្ហាស្បែក
មុខដង និងថែទាំស្បែកដោយ
ព័ត៌មានថ្មី និងបញ្ជូនតំលៃ១៥ភាគរយ
ទៅលើផលិតផលថែទាំស្បែកគ្រប់
ប្រភេទ

ការថែទាំមុខជាប្រចាំបញ្ចុះ
តំលៃ២០ភាគរយ

រាល់ការថែទាំផលិតផលស្បែកមុខ
ដង និងទទួលបានការបន្ថែម
មួយដងដោយ ព័ត៌មានថ្មីនិងការ
បញ្ចុះតំលៃ១៥ភាគរយ ទៅលើ
ការថែទាំផលិតផលថែទាំស្បែក
គ្រប់ប្រភេទ ។

Eyelash Conditioner ជាផលិត
ផលសំរាប់ចិញ្ចឹម និងជួយសំណើមដល់
កោសិកាជួញឱ្យរីកចម្រើនវិញក្រោយ
និងដូច្នេះជួយជំរុញ

Obagi Product សំរាប់ស្រី
បាញ់ស្បែកអុចខ្មៅទៅតាមវិធី
ស្បែក អាចប្រើប្រាស់ និងស្រាវជ្រាវ
ផ្នែក។ បណ្តុះស្បែកមុខជាថ្មីថ្មី
ឱ្យមុខឆ្លាតវៃជាង។

Plum Delite Plum
Fruit
ជាផ្លែ ព្រូនសំរាប់កម្រិត

Optimax Body Gel
សំរាប់លាបលើពោះ និងរាងកាយ
ទាំងមូល ធ្វើឱ្យពោះរូបស្អាត ។

Beauty Body Gel ជួយបន្ថែម
ស្បែកឱ្យហាប់ណែននៅត្រង់ដើមដៃ
ត្រភាក ភ្នៅ និងក្បាលពោះ ។

Portable Steam Sauna ប្រើប្រាស់
សំរាប់គ្រួសារ ជួយធ្វើឱ្យរាងកាយដើរបាន
ល្អ ស្បែក បញ្ចេញជាតិក្រហមជាតិពុល និង
កំចាត់មេរោគជាតិខ្លាញ់ដែលលើស ។

Beauty Princess Cream
មកពីប្រទេសជប៉ុន សំរាប់ធ្វើឱ្យ
ស្បែកស្អាត និងព្យាបាលអាចម៍រុយ

All Sun Block SPF 50-88-100-108
សំរាប់លាបការពារស្បែក
ពីពន្លឺព្រះអាទិត្យ និងមាន
ធាតុអាកាស ក្រៅខ្លាំង

Brightening Cream
ប្រេងលាបឱ្យស្បែកស្អាត

Pearl Cream
លាបឱ្យស្បែកមុខឱ្យស
ហើយទាញឱ្យតឹង
មកពីជប៉ុន

Stretch Marks
ប្រេងជួយបំបាត់ស្នាមសង្ហា
បន្ទាប់ពីកើតមុន

Sakura
ថ្នាំជំងឺសម្រាប់
បញ្ចុះទម្ងន់

Lose Weight
Coffee
ការព្យាបាលឱ្យទម្ងន់

Foot Patch
ថ្នាំបិទជើង
សម្រាប់បូម
ជាតិពុលចេញពីខ្លួន

EMU
បំបាត់ស្បែក
ជ្រើរជ្រួញ

ឯកទេសថែទាំស្បែក និងសុខភាព

- ▶ ជំនាញថែទាំស្បែកផ្ទៃមុខនិងមាត់ប្រាសបែបអឺរ៉ុប
- ▶ បច្ចេកវិទ្យាបញ្ចូលក្នុងស្បែកក្នុងអតិសុខុម
នៃគ្រាប់ពេជ្រ
- ▶ សំរកទម្ងន់ និងកាត់បន្ថយខ្លាញ់ដែលលើស
- ▶ តុបតែងជាតិមុខជាអចិន្ត្រៃយ៍
- ▶ ព្យាបាលស្បែកដែលមានពណ៌សម្បុរមិនល្អ
- ▶ ព្យាបាលមុខកើតមុន
- ▶ ព្យាបាលស្បែកដែលប្រតិកម្មដោយសារធាតុគីមី
- ▶ ធ្វើសក់ជាប្រចាំ

ភោជនីយដ្ឋាន ណាម វង់ (ភ្នំពេញ)

Nam Vang Restaurant

571 Unit#1 Adams Svenue. Phlladelphla, PA 19120
(inside Hong Kong Market) (215) 742-9488

ប្រែប្រួលថ្លៃលោកអ្នកអាចពិសោធក្រិតស្រុក
គ្រប់ស្រេចជាតិថ្លៃលើ ដូចជា៖
ទុន ឬ អាហារ ហើយជាពិសេស
មានទីតាំងល្អស្រស់ៗ

១. មុខជំនាញខាងម្ហូបខ្មែរ យ៉ាងចំណាស់ ដូចជា ៖

- គុយទាវកំពេញ
- គុយទាវ ប្រាំង-ខគោ
- មីកនាំង គោរសាច់គោ
- មីកនាំង គោរសាច់គោ
- បាយគោរសាច់គោ
- សាច់គោរសាច់គោ

២. មុខជំនាញខាងម្ហូបបារាំង ដូចជា ៖

- ទំព័រកំពិកត្រីពិសេស
- ទំព័រកំពិក ឬសាច់គោរសាច់គោ
- ខគោ ទំព័រ ឬ មី
- និងគុយទាវ
- បាយសាច់គោរសាច់គោ
- ឬសាច់គោរសាច់គោ

ជាមួយជ្រូកស្អាត

Open 7 days a week from 9a.m-9p.m
បើក 7 ថ្ងៃក្នុងមួយអាទិត្យពីម៉ោង ៩-ព្រឹក-៩-ល្ងាច

ក្រុមហ៊ុន ទេសចរណ៍

CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER

904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147
Tel : 215-625-2889; Fax : 215-625-9395
Cell : 267-934-9888; Email : centuryphl@yahoo.com

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន
អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង
និងក្រៅស្រុក

- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ
ទស្សនកិច្ចធ្វើការ

- ពន្យាបាលវិស័យផ្សេងៗ
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- ធ្វើប្រាក់ប្រចាំប្រចាំបញ្ជាក់
លើលិខិតជាផ្លូវការ

- Serve all Airlines
- Domestic & Intl. flights
- Tour Arrangements
- Passport Extension
- Khmer Laissez- Passer
- Immigration
- Tourist Visa
- Notary Public

OFFICE Hours :

Mon - Sat 10:00 A.M - 6:00 P.M
Sun : 12:00 P.M - 5:00 P.M

We Speak Khmer, Chinese, Vietnamese
យើងនិយាយភាសាខ្មែរ ភាសាចិន ភាសាវៀតណាម

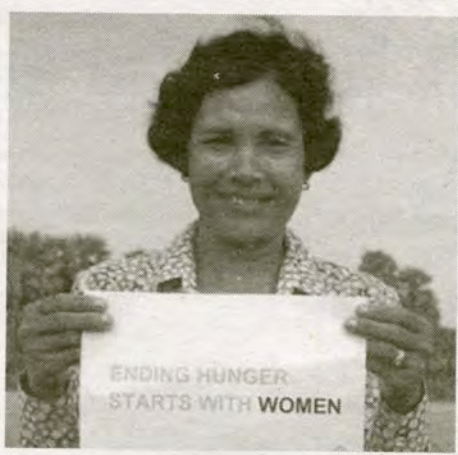
កសិករស្រ្តីមេម៉ាយកូនបង្ការជាស្រ្តីឆ្នើម Oxfarm America រឿងដំណាំស្រូវ

ខ្មែរប្រុស : មាជ សុវណ្ណារ៉ា

ខ្មែរប្រុស : ស្រ្តីខ្មែរមេម៉ាយកូន7នាក់បានទទួលកិត្តិយសជាស្រ្តីឆ្នើមផ្នែកដាំដុះដំណាំស្រូវរបស់អង្គការ Oxfarm អាមេរិកាំង ដែលបានចូលរួមផ្ទៃនៅក្នុងពិធីខួប100ឆ្នាំនៃទិវាសិទ្ធិស្រ្តីមីនា នៅលើទឹកដីសហរដ្ឋអាមេរិក ។

ស្រ្តីខ្មែរយុវជនអាយុ60ឆ្នាំជួយ ស្ថិតក្នុងជីវិតជាស្រ្តីមេម៉ាយ ដោយប្តីបានស្លាប់បាត់បង់ជីវិតចោល ដែលបច្ចុប្បន្នបានទទួលបន្ទុកក្នុងគ្រួសារមើលថែទាំកូនតូចធំចំនួន7នាក់ ត្រូវបានអង្គការ Oxfarm អាមេរិកាំងជ្រើសរើសយកជាស្រ្តីគំរូផ្នែកដាំដុះបច្ចេកទេសដំណាំស្រូវ ពាក់ព័ន្ធនឹងការដាំដុះខ្ពស់ប្លែកពីអ្វីដែលខ្មែរយើងតែងតែធ្វើស្រែបង្កើនផលត្រូវផ្អែកតាមធម្មជាតិ ពីលើទឹកភ្លៀងនោះ ។ ស្រ្តីខ្មែរជាប្រជាកសិករនៅស្រុកទ្រាំង ខេត្តតាកែវ អ្នកស្រី ប្រាក់ សៀន ជាស្រ្តីម្នាក់ក្នុងចំណោមស្រ្តី3នាក់ មកពីបណ្តាប្រទេសមួយចំនួនដូចជាប្រទេសហៃទី និង សូម៉ាលី ត្រូវបានអញ្ជើញមកកាន់សហរដ្ឋអាមេរិក ដើម្បីចូលរួមពិធីខួប100ឆ្នាំនៃទិវាសិទ្ធិស្រ្តីរបស់អង្គការ Oxfarm អាមេរិកាំង នៅថ្ងៃទី៨ មីនា ឆ្នាំ2011នេះ ។ ស្រ្តីខ្មែរនេះនឹងត្រូវផ្ញើទៅកាន់អ្នកចូលរួមចំណែកសាសនាដាំដុះពិធីខួបទិវាសិទ្ធិស្រ្តី100ឆ្នាំ ដែលអង្គការ Oxfarm អាមេរិកាំង គ្រោងរៀបចំនៅទូទាំងសហរដ្ឋអាមេរិកចំនួន100កន្លែង ដើម្បីបង្ហាញពីស្ថានភាពជីវិតរបស់ស្រ្តីកសិករ-វិទ្យាស្ថានជាមួយដៃគូអង្គការ Oxfarm អាមេរិកាំង

មួយនេះ ដែលបាននាំមកនូវកំណើនផលស្រូវពីការផលិតចេញខ្នាតតូចលក់ក្នុងគ្រួសារក្រោមផ្ទៃដីមួយហិកតា ។ ពីភាពស្រ្តីមេម៉ាយត្រូវបានច្រើនក្នុងបន្ទុកបានស្ថិតភាពក្រីក្រ ដើម្បីចិញ្ចឹមកូនយ៉ាងលំបាកជាមួយរបរជាអ្នកស្រែគ្មានវិជ្ជាជីវៈដឹងអ្វីក្រៅតែពីការបង្កើនផលដំណាំដុះតាមបែបបទដូនតា ផ្អែកទៅលើទឹកភ្លៀងដែលពេលខ្លះជួនបានផលពេលខ្លះមិនបានទទួលផល ព្រោះតែបរិស្ថានរាំងស្ងួត ឬទឹកជំនន់ជំនលិចលង់ ខូចខាតស្តុយរលួយអស់នោះ ។ ប៉ុន្តែក្នុងអតីតកាលជួបជាមួយភាពអត់ឃ្លានគ្មានយល់ដឹងពីបច្ចេកទេសស្រែចម្ការនោះ អ្នកស្រី ប្រាក់ សៀន ភាពអំណត់ក្នុងជីវិតតស៊ូដើម្បីរស់ និងចិញ្ចឹមកូនក្នុងរយៈពេលជាង3ឆ្នាំក្នុងក្រោយនេះ បាននាំជីវិតគ្រួសារគាត់ និងប្រជាកសិករ78គ្រួសារទៀតនៅក្នុងភូមិរបស់គាត់ឱ្យបានកែប្រែជីវភាពគ្រួសារដែលមានទិន្នផលស្រូវខ្ពស់ ហូបគ្រប់គ្រាន់មិនខ្វះខាត ខ្វះក្រោយដូចមុនទៀតទេ ប៉ុន្តែក៏មិនទាន់ធូរធារនៅឡើយដែរ ។ បច្ចុប្បន្នស្រ្តីដែលមានចំណេះដឹងខាងផ្នែកបច្ចេកទេសដំណាំស្រូវដែលធ្វើដៃគូជាមួយអង្គការ Oxfarm អាមេរិកាំង មិនទាំងបញ្ចប់ថ្នាក់បឋមសិក្សានៅឯភូមិកំណើតគាត់ផងនោះ បានក្លាយជាគ្រូបង្រៀនផ្នែកបច្ចេកទេសដាំដុះដំណាំស្រូវឱ្យដល់ប្រជាកសិករខ្មែរផ្សេងៗទៀត ហើយមិនតែប៉ុណ្ណោះស្រ្តីមេម៉ាយកូន7រូបនេះបានជោគជ័យក្នុងជីវិតនៃមនុស្សនៅក្នុងសហគមន៍របស់គាត់ឱ្យមានការយល់ដឹងពីការសន្សំប្រាក់ប្រចាំថ្ងៃ ដែលបានធ្វើឱ្យសមាជិកក្រុមរបស់



គាត់សន្សំប្រាក់បាន13.860ដុល្លាក្នុងរយៈពេល3ឆ្នាំក្នុងក្រោយនេះ ជាមួយដៃគូហ្វឹកហ្វឺនអង្គការ Oxfarm អាមេរិកាំង ។

ខ្មែរប្រុស : ដំណើរដើមទងយ៉ាងណាបានជាអ្នកមីង ប្រាក់ សៀន ត្រូវបានអង្គការ Oxfarm នៃសហរដ្ឋអាមេរិកអញ្ជើញជាក្នុងកិត្តិយសក្នុងនាមជាប្រជាកសិករខ្មែរម្នាក់នោះ បាទ ! ?

ប្រាក់ សៀន : ចាស ! ខ្ញុំតំណាងស្រ្តីនៅកម្ពុជាដើម្បីនាំបទពិសោធន៍ និងផលលំបាករបស់កសិករកម្ពុជាមកឱ្យខាងសហរដ្ឋអាមេរិកបានដឹងចាស ! ។

ខ្មែរប្រុស : មានកត្តាអ្វីទៅដែលគេឱ្យតម្លៃនោះ បាទ ! ?

ប្រាក់ សៀន : ខ្ញុំជាកសិករគំរូ ។

ខ្មែរប្រុស : តើជាកសិករគំរូ តើគំរូយ៉ាងម៉េចបានជាគេចាត់ទុកជាស្រ្តីឆ្នើមម្នាក់ក្នុងផ្នែកកសិកម្ម?

ប្រាក់ សៀន : ចាស ខ្ញុំជាគ្រូផ្សព្វផ្សាយផង និងជាអ្នកអនុវត្តផង ។

ខ្មែរប្រុស : តើបានបង្ហាញនូវចំណុចអ្វីខ្លះ អាចប្រាប់បានដែរទេ ?

ប្រាក់ សៀន : បាន ទី1 សំខាន់បំផុត គឺធ្វើស្រូវប្រពលវប្បកម្ម ហើយនិងក្រុមសន្សំប្រាក់ និងផ្សព្វផ្សាយ ពីសុខភាពដល់ប្រជាពលរដ្ឋ នៅក្នុងឃុំស្រុករបស់ខ្ញុំ ។

ខ្មែរប្រុស : ប៉ុន្តែចំណុចពីមុនធ្វើមិនបាន តែក្រោយមកជួប Oxfarm ធ្វើបានក្នុងករណីនេះវាមានហេតុផលយ៉ាងម៉េចដែរ ?

ប្រាក់ សៀន : ពីមុនធ្វើមិនបានតែឱ្យនេះធ្វើបានដោយសារ Oxfarm បានផ្តល់ចំណេះដឹង និងបច្ចេកទេសដល់ពួកខ្ញុំ ហើយខាងខ្ញុំផ្សព្វផ្សាយដល់កសិករដទៃទៀត ក្រោយមកធ្វើបានដូចខ្ញុំដែរ ។

ខ្មែរប្រុស : តើគិតថា នេះជាមោទនភាពស្រ្តីមេម៉ាយម្នាក់ក្នុងខណៈថ្ងៃទី៨ មីនា ជិតចូលមកដល់ខួបទី100នៃអង្គការ Oxfarm នេះសម្រាប់ជាតិខ្មែរយើង ?

ប្រាក់ សៀន : ចាស ! ខ្ញុំជាស្រ្តីមួយរូបតំណាងឱ្យស្រ្តីទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា ។

ខ្មែរប្រុស : តើមានអារម្មណ៍រីករាយដែរទេ ?

ប្រាក់ សៀន : មានអារម្មណ៍រីករាយ ហើយសប្បាយរីករាយរកអ្វីប្រៀបប្រព័ន្ធ ចាស ! ខ្ញុំនឹកស្មានមិនដល់ទាល់តែសោះ ព្រោះខ្ញុំជាកសិករក្រីក្រ (តទៅទំព័រទី 0៥)

ដំណឹងរកមិត្តប្រចាំជីវិត
Long-Term Relationship Search
 My name is Robert. I am an American Caucasian male, age 47, 6.4" tall, divorced with no children, seeking for a single, Cambodian female for a long-term relationship. Age ranging 35-45 and with an ability to communicate in English is preferred. I have a two bed & two bath apartment and a car etc. My current occupation is in investment. I live close to south Philly. I enjoy travel and do lots of other activities. I am a very sensual, good listener and goodheart. I can be reached at: 215-280-1266 or at email: rjg-427@clear.net with a little information about yourself & your phone number, I will be happy to return your message or give you a call whichever preferred. Thanks!

ខ្ញុំបាទឈ្មោះ រ៉ូប៊ីន ជាតិអាមេរិកាំងស្បែកស ប្រុស អាយុ ៤៧ ឆ្នាំ កំពស់ ៦.៤" លែងលះតែគ្មានកូន ចង់ជួបស្រ្តីខ្មែរនៅលីវ ដើម្បីទំនាក់ទំនងយូរអង្វែង ដែលមានអាយុ ចន្លោះ៣៥-៤៥ឆ្នាំ ហើយអាចនិយាយភាសាជាភាសាអង់គ្លេសបាន ។ ខ្ញុំមានផ្ទះ២បន្ទប់ បន្ទប់ទឹកពីរ មានឡានជិះ ហើយមុខរបរខ្ញុំធ្វើវិនិយោគ ខ្ញុំនៅជិតហ្វីឡាឌែហ្វ ចូលចិត្ត ធ្វើដំណើរ និងសកម្មភាព ឯទៀតជាច្រើន ។ ខ្ញុំចូលចិត្តយល់ពីអារម្មណ៍អ្នកដទៃ ចូលចិត្ត ស្តាប់ ហើយចិត្តល្អ ។ អាចហៅរកខ្ញុំបាននូវទូរស័ព្ទលេខ ២១៥-២៨០-១២៦៦ សរសេរ អ៊ីមែលទៅ rjg-427@clear.net ដោយឱ្យខ្ញុំដឹងពីមានព័ត៌មានអ្នកខ្លះៗ និង ទូរស័ព្ទរបស់អ្នកផង ខ្ញុំមានសេចក្តីរីករាយ និងឆ្លើយតប ឬក៏ទូរស័ព្ទតបវិញ តាមតែអ្នកចូលចិត្ត ។ សូមអរគុណ !

Personal advertisement policy and disclaimer: Khmer Post LLC does not interview or screen persons placing or responding to personal advertisements. Nevertheless, Khmer Post LLC reserves the right to reject personal advertisement submissions for any reason. Persons responding to advertisements are urged to use reasonable caution in setting up meetings.

Bright Smiles DENTAL
 724 Chelmsford Street, Lowell, MA 01851
 Tel. 978-455-4039. Xuan Duong, DMD.
 (Inside Stairway Plaza, Next to Lowe's)
 "Open Early, Open on weekend, Close late"

ចាប់បើក ហើយ

ពេទ្យធ្វើសំរាប់គ្រួសារ

- ត្រួតពិនិត្យធ្មេញ ទៀងទាត់ពេល
- សំអាតធ្មេញ
- ជំងឺចិញ្ចាញធ្មេញ
- ដកសសៃធ្មេញ
- ស្រោប-គម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
- ធ្វើធ្មេញឱ្យស
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ដកធ្មេញ

ពិសេសទៅទៀត

អ្នកជំងឺចាយប្រាក់ខ្លះងង
\$60 សំរាប់សំអាតធ្មេញជាធម្មតា (លើកលែងតែជំងឺចិញ្ចាញធ្មេញ)

- មិនយកថ្លៃ "ខ្ញុំ បើយ" សំរាប់ដកធ្មេញ មិនធ្មេញ ប្រហោង និងសំអាតធ្មេញខ្ពស់ដូចដល់អ្នកមកព្យាបាល ២០០នាក់ដំបូងគេ ។
- យើងទទួលយកគ្រប់ អ៊ីនស៊ុរ៉ង់ រាប់ទាំង MASSHEALTH ផងដែរ ។

យើងមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ-អង់គ្លេស-ស្បាត និងវៀតណាម សូមទូរស័ព្ទ (978) 455-4039 ដើម្បីណែនាំជួបទៅផ្ទះ

តមកទំព័រទី ០៤

កសិករស្រ្តីមេម៉ាយកូនពេញជាន់...

ខ្លះខាត និងជាស្រ្តីមេម៉ាយ កុំតែបានអង្គការ Oxfarm ជួយ ក៏ខ្ញុំមិនអាចមានមុខមកពីនេះដែរ ចាស ! ។

ខ្មែរប័ណ្ណ : ហើយនៅពេលដែលបានចំណេះដឹងពីផ្នែកបច្ចេកវិទ្យាពីអង្គការ Oxfarm តើមានគំនិតចង្អៀតចង្អល់ ឬបើកភាពទូលំទូលាយក្នុងនាមជាខ្មែរស្រ្តីក្នុងភាពក្រីក្រដែលប្រជាកសិករមាន៨៥ភាគរយកំពុងតែរស់នៅក្នុងបន្ទាត់ក្រីក្រនោះ យើងអាចជួយនូវចំណេះដឹង ដែលយើងចេះទេ បាន ! ?

ប្រាក់ សៀន : ចាស ខ្ញុំនឹងអាចផ្សព្វផ្សាយជូនដល់កសិករទាំងអស់ដើម្បីធ្វើឱ្យដូចខ្ញុំដែរ ។

ខ្មែរប័ណ្ណ : ហើយសង្ឃឹមថា រដ្ឋាភិបាលនឹងសហការជាមួយដៃប្រទេ បាន ! ?

ប្រាក់ សៀន : ខ្ញុំសង្ឃឹមថា រដ្ឋាភិបាលនឹងសហការជាមួយ ចាស !

ខ្មែរប័ណ្ណ : តើសង្ឃឹមក្នុងប្រការណាខ្លះទៅ ?

ប្រាក់ សៀន : សង្ឃឹមថា រដ្ឋាភិបាលនឹងឧបត្ថម្ភជាថវិកាដើម្បីផ្តល់ដល់គ្រូផ្សព្វផ្សាយដល់កសិករឱ្យបានទូលាយ ហើយមានប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីឱ្យកសិករងាយស្រួលក្នុងការធ្វើស្រូវដាំដំណាំ ផ្លាស់ប្តូរពីទំលាប់ឱ្យធ្វើក្នុងរដូវប្រាំងក៏បាននិងរដូវវស្សាក៏បាន ។

ខ្មែរប័ណ្ណ : បាន សំនួរចុងក្រោយតើមានទឹកចិត្តរំភើបយ៉ាងម៉េច ? ហើយមានក្តីស្រមើលស្រមៃឃើញសហរដ្ឋអាមេរិកជាប៉ាន់ស្មន់ ឬជាប៉ាន់នរក ?

ប្រាក់ សៀន : សង្ឃឹមថា ជាប៉ាន់ស្មន់ ហើយអាចជួយប្រទេសកម្ពុជាបាន ដែលខ្ញុំជាតំណាង ចាស ។ មើលទៅអាចថាជួយដល់ពួកខ្ញុំបាន ។

ខ្មែរប័ណ្ណ : តើចង់ឱ្យគាត់ជួយយ៉ាងម៉េចដែរខ្មែរយើងនៅសហរដ្ឋអាមេរិកនោះបាន ! ?

ប្រាក់ សៀន : ខ្ញុំមិនជាជួយយ៉ាងម៉េចទេ គឺចង់ជួយជាបច្ចេកទេសថ្មីៗដើម្បីផ្សព្វផ្សាយដល់កសិករនៅកម្ពុជា ។ ខ្ញុំយល់ឃើញថា បើបងប្អូននៅទីនេះបានជួយបងប្អូននៅស្រុកខ្មែរនោះបងប្អូននៅស្រុកខ្មែរនឹងមានភាពរីកចម្រើនដូចបងប្អូននៅសហរដ្ឋអាមេរិកដែរ ។

មន្ត្រីកម្មវិធីអង្គការ Oxfarm អាមេរិកាំងប្រចាំកម្ពុជាលោក សុយ ពិសិទ្ធ បានថ្លែងថា អង្គការ

Oxfarm អាមេរិកាំងបានចាប់ផ្តើមការងារនៅប្រទេសកម្ពុជាតាំងពីឆ្នាំ១៩៩៧ ទៅលើគោលនយោបាយថ្នាក់មូលដ្ឋាន ថ្នាក់អាជ្ញាធរដែនដី និងថ្នាក់ជាតិ ក្នុងការបង្កាត់បង្រៀនឱ្យប្រជាកសិករចេះធ្វើស្រែបង្កបង្កើនផលស្រូវឱ្យមានទិន្នផលខ្ពស់ទៅតាមបច្ចេកទេសខ្នាតតូចជាលក្ខណៈគ្រួសារ ដែលមានផ្ទៃដីតិចជាងមួយហិកតាក្នុងគ្រួសារនីមួយៗ ។ ដែលរយៈពេល១៤ឆ្នាំមកនេះ ជួយដល់កសិករជាង១២០.០០០គ្រួសារ



ទៅហើយ ដែលមានចំណេះវិជ្ជាជាមួយបច្ចេកទេសដំណាំស្រូវ និងប្រាក់សន្សំឥណទានជាដើម ។ ដែលគម្រោងផ្នែកវិស័យកសិកម្មជាដៃគូនេះ បាននាំជីវភាពកសិករឱ្យប្រែប្រួលជីវភាពជាបន្តបន្ទាប់ “ដើម្បីឱ្យជីវភាពគាត់ប្រសើរឡើង សំខាន់ទាល់តែគាត់មានគ្រប់គ្រាន់សិន មិនអញ្ចឹងហើយបើសិនជាគាត់ហួបមិនគ្រប់គ្រាន់ទេ ចំណូលអ្វីផ្សេងៗទៀតត្រូវតែចំណាយទៅលើការទិញអង្ករជាដើម ដើម្បីបំពេញក្រពះ បើសិនជាក្រពះនោះមិនទាន់ពេញទេ គាត់រកអ្វីក៏មិនសល់ដែរ ។ អ៊ីចឹងបានជាអង្គការ Oxfarm យកវិធីសាស្ត្រមួយដែលយើងហៅថា ប្រព័ន្ធបុគ្គលវប្បកម្មដំណាំស្រូវ អ្វីដែលយើងធ្វើ គឺផ្លាស់ប្តូរនូវគំនិតដែលប្រជាកសិករទាំងអស់គាត់ធ្វើ ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំធ្លាប់បានពិសោធន៍ខ្លួនឯងហើយ ធ្វើស្រែតាំងពីនៅក្មេងមក កាល ពីមុនការធ្វើស្រែរបស់ប្រជាកសិករយើង គាត់មិនបានចាប់អារម្មណ៍ទៅលើការរើស

ពូជស្រូវ តើត្រូវរើសពូជបែបណាទើបវាផ្តោះផ្កាដែលមានគ្រាប់ពេញដើម្បីយកទៅសាបនោះ អ្នកខ្លះឱ្យតែដល់ខែស្លុង គឺមិនយកគ្រាប់ស្រូវយក ទៅគ្រានោះទេ គឺយកទៅព្រោះតែម្តង ។ អ្វីដែលប្រជាពលរដ្ឋធ្វើគឺមិនខុសច្រើនទេ ត្រង់ថាអ្វីដែលគាត់មិនបានគិតគិតចាប់ផ្តើមឱ្យគាត់គិតឡើងវិញ ពីចំណុចនេះដែលគាត់ពុំបានគិត ដូច្នេះយើងត្រូវតែយកចំណុចនេះមកគិត ។ ហើយអ្វីដែលយើងធ្វើ គឺផ្លាស់ប្តូរទំលាប់របស់គាត់ យើងដឹងហើយថា បើយើងធ្វើការផ្លាស់ប្តូរទំលាប់ គឺត្រូវការពេលវេលាច្រើន ត្រូវការអ្នក

ណាដែលជាអ្នកហ៊ានសាកល្បងមុនគេ ព្រោះយើងធ្វើនេះដើម្បីចង់ជួយប្រជាកសិករឱ្យធ្វើតាម ។ អ៊ីចឹងកសិករមួយចំនួនគាត់ចាប់ផ្តើមយកគំនិតថ្មីយកទៅអនុវត្ត” ។

ចំណែកអ្នកស្រី ភាណ សោភ័ណ្ឌ ទីប្រឹក្សាគោលនយោបាយប្រចាំតំបន់ការិយាល័យអាស៊ីខាងកើតរបស់អង្គការ Oxfarm អាមេរិកាំងបានថ្លែងថា គោលនយោបាយ Oxfarm អាមេរិកាំងជាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលរបស់អាមេរិកាំង ដែលមានជំនួយថវិកាពីសហរដ្ឋអាមេរិកនិងសហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងការគាំទ្រដល់វិស័យកសិកម្ម និងកម្មវិធីផ្គត់ផ្គង់បង្កាត់បង្រៀនពីបច្ចេកទេសការដាំដុះដំណាំស្រូវឥណទានប្រាក់កម្ចី និងសន្សំ ហើយគម្រោងការទីប្រឹក្សាផ្លាស់ប្តូរគោលនយោបាយស្តីអំពីវិធីផ្គត់ផ្គង់ដើម្បីអនុវត្តន៍តាមភាព និងគណនេយ្យភាពក្នុងការបម្រើផលប្រយោជន៍រួម ។

KhmerPost USA, LLC
East Coast Publication

Pin Samkhon,
Publisher & Editor-in-Chief
Email: pinsamkhon@gmail.com
Staff Writers: Loeum Im,
Audria Chea, Sovan Heng

Contributed Writers:
Mam Yin, Kim Phien,
Lanica Angpak, & Dannelly Sam
KhmerPostLowell@gmail.com

Design Staffs:
Leang Heng & Doch Vuthy

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local, community, and national news; and give an insight into Cambodia & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Pennsylvania & Massachusetts.

Semimonthly edition subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 and 70 Euros in Europe per year. Money order or check is accepted and made payable to:
U.A.M.G.
P.O. Box 24357
Philadelphia, Pa 19120

The Khmer Post has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

ART OF WELLNESS CENTER

មន្ទីរសុខភាព “Art Wellness” ទទួលព្យាបាលបញ្ហាផ្លូវចិត្ត និងធ្វើទៅតាមទម្លាប់ និងជំនឿរបស់លោកអ្នក ដោយប្រើរបៀបបច្ចេកទេសអាស៊ី និងបច្ចេកវិទ្យាបស្ចិមប្រទេស ។

ចំណេះស្វែងរកអារម្មណ៍អាក្រក់ណាមួយដូចខ្លះខាងក្រោម :

- ធ្លាក់ទឹកចិត្ត
- ការថប់អារម្មណ៍
- ភាពតាមតឹង
- មានកំហឹងច្រើន

DEPRESSION

ANXIETY

STRESS

ANGER MANAGEMENT

• ឈឺខ្លួនប្រាណប្រាប័កន្តែង

• មានវិបត្តិក្នុងគ្រួសារ

• ការញៀន និងអ្វីមួយ

• សុខភាពស្រ្តី

PAIN MANAGEMENT

FAMILY ISSUES

ADDICTION ISSUES

WOMEN'S HEALTH

- Allergy Testing & Elimination
- Weight Management for Adult & Children
- Diabetes
- High Blood Pressure
- High Cholesterol Level Issue

• រកប្រតិកម្មនឹងធាតុអ្វីមួយ ហើយបំបាត់វាចេញ

• គ្រប់គ្រងទម្ងន់សម្រាប់ចាស់និងក្មេង

• ទឹកនោមផ្អែម

• លើសសម្ពាធឈាម

• លើសកំរិត កូលេស្តេរ៉ូល

• Insomnia (Difficulty Sleeping)

• Facial Acupuncture (reduce wrinkles)

• Nutrition Consultation (Free)

• Genetic Testing

• Feeling Tired & Weak

• We Accept AETNA & United Healthcare

• ដេកមិនលក់

• ប្រើម្ហូបព្យាបាលឈឺចាប់ (បង្កើនភាពជឿជាក់)

• ពិបាកក្នុងការស្រោច (មិនយកកំរិត)

• ធ្វើតេស្តអំពិពូជ

• អស់កម្លាំង មិនស្រួលខ្លួន

• យើងទទួលយក AETNA និង UNITED HEALTHCARE

ទទួលព្យាបាលគ្រប់វិធី

TREATMENT TYPE

- ប្រើម្ហូបឥតថ្នាំ
- ចាប់សរសៃ
- ចិត្តវិទ្យា
- យោគ/ការវិនា

Acupuncture

Acupressure

Psychotherapy

Yoga/ Meditation

វេជ្ជបណ្ឌិតនិងអ្នកជំនាញការមានបទពិសោធន៍ច្រើនឆ្នាំនៅប្រទេសចិន និងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ។ សូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទ ឬមកមន្ទីរពេទ្យសុខភាពយើងខ្ញុំ ដើម្បីពិគ្រោះវិធីព្យាបាល

ART OF WELLNESS CENTER
647 BAINBRIDGE STREET,
PHILADELPHIA, PA 19147
215-305-2238
ភាសាខ្មែរទាក់ទង ប៊ុន រ៉ាត : 267-242-8526

តមកទំព័រទី ០១

មហាសន្និបាតទី១៨នៃសហគមន៍...



ព្រះតេជគុណ សៅ បន្ទ

អង្គប្រជុំដឹកនាំដោយអគ្គលេខាធិការ ព្រះតេជគុណ បណ្ឌិត វិទ្យាល សាវណ្ណតោ និងអមដោយព្រះតេជគុណបណ្ឌិត ព្រះតេជគុណ តិម្រេង បានបំបែកបញ្ហា រកដំណោះស្រាយ និងការវាយតម្លៃជាបំណែកតូចៗជា

វិវឌ្ឍន៍បុគ្គល ឧបាសិកា ដែលចង់ព្រឹត្តិ សកម្មភាពព្រះសង្ឃ ក៏អាចចូលរួមក្នុងកិច្ចការនៃសន្និបាតព្រះសង្ឃនោះបានដែរ ម្ល៉ោះហើយគេ សង្កេតឃើញយាយ តា ដែលជាចាស់ទុំនៅវត្ត បាលីលេយ្យ អ្នកជំនួយការចាស់តុបតែង ខាងធ្វើម្ហូប ខាងកងការពារ



ព្រះតេជគុណ បណ្ឌិត វិទ្យាល និងព្រះតេជគុណបណ្ឌិត ព្រះតេជគុណ តិម្រេង

គោលដៅនៃសេចក្តីសម្រេចទាំងឡាយ បានត្រូវធ្វើឡើងស្របតាមគោលបំណងរបស់ធម្មនុញ្ញព្រះសង្ឃខ្មែរ នៅសហរដ្ឋអាមេរិក ដែលបានចែងថា :

មាត្រា ១- ដើម្បីរក្សានូវសាមគ្គីភាពរវាងព្រះសង្ឃ និងព្រះសង្ឃឱ្យមានស្ថេរភាពពិតប្រាកដ។

២- ដើម្បីសិក្សាអប់រំផ្នែកពុទ្ធសាសនា និងមហាចក្រឱ្យមានដំណើររសបត្តា។

៣- ដើម្បីរក្សារូបរាង និងប្រពៃណី ទំនៀមទំលាប់ខ្មែរឱ្យមានក្នុងសកលលោក។

៤- ដើម្បីពង្រឹងអត្តិភាពសិទ្ធិ ព្រះពុទ្ធសាសនាជាព្រះបរមគ្រូឱ្យមានលំនឹងគ្រប់ឋានានុក្រម។

៥- ដើម្បីងាយស្រួលដល់ការគ្រប់គ្រងទូទៅ។

៦- ដើម្បីងាយស្រួលដល់ការទំនាក់ទំនងជាមួយព្រះពុទ្ធសាសនាទាំងក្នុង និងក្រៅប្រទេស។

៧- ដើម្បីងាយស្រួលទាក់ទងជាមួយអន្តរជាតិក្នុងពិភពលោក។

៨- ដើម្បីធ្វើសង្គមរស់នៅព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ឱ្យមានចលនាក្នុងសង្គម។

៩- ដើម្បីរក្សាកម្មសិទ្ធិរបស់ព្រះសង្ឃ និងធ្វើវត្តទាំងឡាយឱ្យទៅជាបរិស្ថានព្រះសង្ឃពិតប្រាកដតាមវិន័យ។ (តទៅលេខក្រោយ)

មានអ្វីប្លែកនៅហ្វីឡាដែលហ្វេ

I. បុណ្យផ្កាដើម្បីជួយជនភៀសខ្លួននៅព្រះវិហារ

សហគមន៍ខ្មែរនៅហ្វីឡាដែលហ្វេ បានរួមគ្នាជាកម្លាំងរៀបចំ ផ្ញើមតិទៅក្រសួងយុត្តិធម៌កាលពីថ្ងៃសៅរ៍-អាទិត្យ ១២-១៣ ខែមីនា កន្លងទៅនេះ នៅវត្តបាលីលេយ្យ ដើម្បីរំលឹកដល់ប្រជាជនខ្មែរមួយចំនួនដែលបានគេចខ្លួនពី ចម្បាំងរវាងជនរងគ្រោះ និងថៃ



នៅតំបន់ប្រាសាទព្រះវិហារ កាលពីខែមុននេះ។ ក្នុងភាពជាជនភៀសខ្លួន សហគមន៍ខ្មែរនៅបរទេសនេះ ធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ផ្ទាល់ខ្លួន នៅចុងចាំពីភាពលំបាកវេទនា ហើយនាំគ្នាចូលជាបងប្អូន ប្រមូលបានប្រាក់១៥៥០ដុល្លារ សម្រាប់យកទៅធ្វើអំណោយ នៅតំបន់ប្រាសាទព្រះវិហារនោះ។

លោក ផល ឈឿន និងភរិយាជាប្រធានគណៈកម្មការផ្ញើមតិបុណ្យ បានផ្ញើអំណរគុណ និងគោតសរសើរដល់ភាពជ្រះថ្លានៃសប្បុរសជន ហើយបានប្រគល់ប្រាក់គ្រប់ចំនួនដើម្បីឱ្យ "ខែរៀន" ជាអ្នករៀបចំធ្វើឱ្យអំណោយនោះបានទៅដល់ដៃជនភៀសខ្លួនខ្មែរ។ -ខែរៀន-

Advertisement for a Buddhist event. Title: ឡូតែល : ពិធីបុណ្យខួបគំរប់ ៤ ឆ្នាំ នៃព្រះសព សម្តេច ព្រះមហាឃោសានន្ត. It includes a portrait of a Buddhist leader and details about the ceremony on March 12, 2011, at 450 Chelmsford St., Lowell, MA.

Large advertisement for Philadelphia Beauty Cosmetology School. Headline: សាលាសិក្សាពិការបង្រៀនកាត់សក់ ធ្វើក្រចក ម៉ាស្សាចែកស្បែកមុខ បង្រៀនធ្វើត្រី. It features a 'GRAND OPENING' banner with '50% OFF TUTION' and contact information for 711 Snyder Avenue, Philadelphia.

តមកទំព័រទី ០១

អត្ថិភាពនៅឡឆ្នាន់...

ចុងក្រោយជាមួយនឹងភ្លើងនេះផ្ទះលោកអស់ទៅហើយ។ លោកបានបន្តថា កូនក្មួយដែលរូបសង្ខារសារលោកចេញតាមបង្អួច ឬតាមទ្វារ បានត្រូវសប្បុរសជនជិតខាងនាំទៅពេទ្យជាបន្ទាន់ ដោយឡានទឹក ក្រុមអ្នកពន្លត់ភ្លើង និងឡានពេទ្យមានការយឺតយ៉ាវមកមិនទាន់។ លោកបានស្វែងរកកូនប្រុសជាទីស្រឡាញ់អាយុ១០ឆ្នាំ ឈ្មោះ ភិម៌សន តាំង និងអាយុ៨ឆ្នាំ ឈ្មោះ ខេនី តាំង តែរកមិនឃើញ ពីមុនពេទ្យវេជ្ជមាន៥ល្ងាច ទើបគេឱ្យដឹងថា កូនទាំងពីរស្លាប់ដោយផ្សែងក្នុងបន្ទប់ រួចត្រូវភ្លើងនេះដុតរោលខ្លួន។



គ្រួសារលោក តាំង ផេង និងអ្នកស្រី ហួរ សោ និងកូនប្រុសទាំងពីរ ធ្វើបុណ្យកំណើតជូនលោក ផេង គ្មាននរណាដឹងពីដើមហេតុច្បាស់លាស់នៃអត្ថិភាព រីឯប្អូនប្រុសម្នាក់ទៀត ឈ្មោះ ហេងវ៉ាន់ ត្រាន អាយុ ២៦ឆ្នាំ មិនអាចរកឃើញតាមទ្វារ ក៏លោតតាមបង្អួច

ក្នុងកាសែតមេត្រូ នាថ្ងៃបន្ទាប់ថា ប្រដាប់វិលីកឱ្យដឹងថាមានផ្សែងពេលនេះផ្ទះនោះ ប្រហែលជាពុំមានទេ ហើយទំនងជាមានការតខ្សែភ្លើងខ្លាត់ខ្លែងមិនត្រឹមត្រូវច្រើនទៀតផង។ លោក តាំង ផេង បានបញ្ជាក់ថា ពេលកើតហេតុពុំមានមនុស្សនៅជាន់ក្រោមទេ ហើយក៏ពុំមាននរណាធ្វើបង្កើនដៃ ដោយម្នាក់ៗនៅក្នុងបន្ទប់រៀងៗខ្លួន ខ្លួនលង់ក្នុងដំណេកដោយធ្វើការវេលយប់ ហើយខ្លួនទៀតកំពុងមើលកូនប្អូនទស្សន៍ ពុំបានដឹងថា ភ្លើងចាប់ផ្តើមនេះនៅបន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ នាជាន់ទី១ តែពុំមានការតខ្សែភ្លើងអ្វីប្រសព្វសន្តោងទេ តាំងពីមកនៅផ្ទះនេះ ១៦ឆ្នាំមកហើយ រីឯប្រដាប់វិលីកពិផ្សែង (Smoke detectors) មាន៦ដាក់ថ្មីនៅពេលនៃកាលពីជាងពីរឆ្នាំមុន ហើយថែមទាំងមានប្រដាប់លត់នៅផ្ទះបាយទៀតផង។

ស្រឡាងកាំងនឹងផ្សែងភ្លើងពេញផ្ទះ កំពុងនេះដល់បន្ទប់ប្អូនប្រុស ផេង ត្រាន ហៅ ឈិន អាយុ២៩ឆ្នាំ ប្រមូលកូនប្រុស ចសស្វិន ត្រាន អាយុ១០ឆ្នាំ និងកូនស្រី ចាស្វិន ត្រាន អាយុ៨ឆ្នាំ រត់ចេញមកក្រៅតាមទ្វារ ធ្វើឱ្យនេះរលាកមុខមាត់ ដៃជើងទាំងអស់គ្នា រីឯនាង សិណាត ឈិន អាយុ៣០ឆ្នាំ ខ្ទប់កូនអាយុ ២ខែ អូសយក ម៉ាយកិល តាំង រត់ចេញបានមុនបន្តិច



ក្រោយផ្ទះ បណ្តាលឱ្យបាក់ជើង និងស្នា នាំយកទៅមន្ទីរពេទ្យបានភ្លាម។ ចំណែកឯកូនប្រុសសម្លាញ់ ចិត្តរបស់លោក ផេង និងអ្នកស្រី ហួរ ពុំមានឃើញរត់ចេញមកទេ ភិម៌សន តាំង អាយុ១០ឆ្នាំ និង ខេនី តាំង អាយុ៨ឆ្នាំ ក្រុមអ្នកពន្លត់ភ្លើងនិយាយបន្ទាប់ពីពេលកើតហេតុថា "កូនក្មេងពីរនាក់បានត្រូវសន្លប់ដោយសារតែផ្សែង ហើយភ្លើងក៏បានដុតរោលខ្លួនបណ្តាលឱ្យស្លាប់ភ្លាមជាបន្ទាប់មកទាំងពីរនាក់"។

សំណាងអាក្រក់មិនមកតែឯកងទេ ថ្ងៃគ្រោះថ្នាក់នោះ ឡានទឹក ពន្លត់ភ្លើង មិនបានមករហ័សដូច

ហៅ 9.1.1 ហើយបានប្រយុទ្ធនឹងភ្លើង៤២នាទី មុននឹងបង្រ្កាបភ្លើងបាន។ លោកអធិការក្រុងឡូរីល បាននិយាយប្រាប់កាសែតមេត្រូថា "ទោះជាមានការកាត់បន្ថយថវិកាក្រុមសង្គ្រោះពីអត្ថិភាព ក៏ពេលនេះពុំអាចបន្ទោសពីល្បឿននៃក្រុមសង្គ្រោះបានទេ ដោយសារជាទូទៅ ឡានទឹកឆ្លើយតបបានក្នុងល្បឿនតិចជាង៥នាទី ហើយពេលច្រើនដល់ទៅជិត៨នាទីណោះ"។ មកទល់ពេលនេះមានការតវ៉ាប្រឆាំងនឹងការកាត់ថវិកានៃក្រុមសង្គ្រោះនោះយ៉ាងច្រើន ការបិទស្ថានីយ៍៦១ ដែលនៅជិតបំផុតនេះ អាចពន្យារពេលសង្គ្រោះដល់ទៅបីនាទីណោះ។ អ្នកឯកទេសនិយាយថា ១នាទីនៃភ្លើងអត្ថិភាពមានសារសំខាន់ណាស់ ការយឺតយ៉ាវពី២នាទីទៅ៣នាទីភ្លើងអាចរីកធំគុណនឹង៦ដង បានន័យថាទំហំចំពេញផ្ទះទាំងមូលទៅហើយ។

សមាគមខ្មែរ តំណាងដោយនាយិកា រីង សិន មានគុណសម្បត្តិច្រើនក្នុងការជួយយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះក្រុមគ្រួសារដែលរងគ្រោះ។ មនុស្សជិតឆ្ងាយនៃសហគមន៍ ព្រមទាំងអ្នកភូមិភូមិសង្កាត់ បានមកសំដែងការចូលរួមរួមរណ៍ក្នុងការច្រើនយន្ត។ ក្នុងខណៈនេះក្រុមគ្រួសារនៅសំណាក់នាសណ្ឋាគារមួយដោយការគ្រប់គ្រងនៃកាកបាទក្រហម នាផ្លូវ "ប្រដ" ខាងជើង ហើយមកធ្វើបុណ្យបង្សកូល នៅវត្តសុរិយារង្សី។ ក្រុមគ្រួសាររងគ្រោះ នាឱកាសនោះត្រូវការកិច្ចការទ្រទ្រង់ចិត្ត និងសម្ភារៈជាច្រើននៅឡើយដូច្នេះសមាជិកសហគមន៍ទាំងអស់ចង់ឃើញសាមគ្គីភាព ក្លាយជាជំនួយយ៉ាងជាក់ស្តែង ដែលនឹងធ្វើឱ្យគ្រួសារដែលអ្នកជិតខាងស្រឡាញ់រាប់អានមួយនេះអាចក្រោកឈរវិញបាន។

-ពិន សំខុន-



សព្វដងទេ ក្រុមពន្លត់ភ្លើង៦១ជិតបំផុតបានត្រូវបិទដោយសារបញ្ហាថវិកា លោក ផេង ម្ចាស់ផ្ទះនិយាយថា ឡានទឹកមកដល់ពីរម៉ោងក្រោយ ប៉ុន្តែសេចក្តីរាយការណ៍និយាយថា ក្រុមពន្លត់ភ្លើងបានមកដល់កន្លែងកើតហេតុនៅ៥នាទី២០វិនាទី បន្ទាប់ពីការ

បុណ្យកំណើតដ៏មានប្រយោជន៍

ប្តីឡាដែលហ្លៀ: យុវជន ធីន ថាច់ ហៅ ថម ដែលចាប់រីកចំរើនដុះដាល ដោយសារសមាគមខ្មែរ តាំងពីយុវវ័យមកជាបុគ្គលិករបស់សមាគម បានការងារធ្វើសមរម្យ បានឮសេចក្តីប្រកាសសមាគមខ្មែរ ថាត្រូវការថវិកា ដើម្បីទ្រទ្រង់សកម្មភាពរបស់ខ្លួន ក៏បានផ្សព្វផ្សាយថា "នាថ្ងៃបុណ្យកំណើតរបស់ខ្ញុំ បើមានមិត្តភក្តិក្របងប្អូនចង់ធ្វើអំណោយដល់ខ្ញុំ ខ្ញុំនឹងយកប្រាក់នេះទៅធ្វើអំណោយជូនសមាគមខ្មែរ"។ ថម គិតថានឹងរៀបចំឱ្យបាន ៥០០ដុល្លារក្នុងឱកាសមួយនេះ។ គំនិតថ្មីនេះ បានជ្រួតជ្រាប ថម បានទទួលដំណឹងតបពេលយើងចុះព័ត៌មាននេះថា "ព្រមទ្រង់បុណ្យកំណើតរបស់ ថម មានអំណោយដល់ទៅ ៣៧៦ដុល្លាររួចហើយ" គំនិតថ្មីធ្វើការបានល្អ ថម !។





Business For Sale

6 months Opening.
\$10,000 including Inventory.
Contact:
Ms. Minh : 267-205-5398
Vivi : 267-205-6876

1136s.11th Street Philadelphia, PA 19147
215-218-3288
Open 7days : 10AM-10PM

តមកទំព័រទី ០១

ទីក្រុងទ្រីប៉ូលីជិតរលត់...

ការឈប់បាញ់គ្នា ហើយនិយាយ ចេញមកតែតាមពិតពុំបានបញ្ឈប់ សកម្មភាពរបស់កងទ័ពទេ ដែលជា ហេតុធ្វើឱ្យសហរដ្ឋអាមេរិក ចេញ សេចក្តីសម្រេចចិត្តមួយ លេខ ១៩៧៦ ឱ្យទ័ពលោកជើងអាវកាស ចេញទៅទប់ស្កាត់។ ទ័ពអាវកាស បារាំងមុនគេបានប្រើយន្តហោះ ចម្បាំងទំនើប ២០គ្រឿងចូលទៅ កម្ទេចគោលដៅកាំភ្លើងធំ នឹង រថក្រោះយោធាស៊ីប៊ី នាស្ថានថ្ងៃ សៅរ៍ភ្លាមនោះ។ បន្តិចក្រោយមក ទ័ពសហរដ្ឋអាមេរិក និងអង្គភាព បានបាញ់កាំភ្លើងតូចៗមាត់ សំដៅ គោលដៅយោធា ហើយនិងវិមាន ប្រធានាធិបតីនៃទីក្រុងប៉ូលី ដោយ មានយន្តហោះប្រដេញច្រើនគ្រឿង ចូលរួមប្រយុទ្ធមិនឱ្យទ័ពអាវកាស លីប៊ី ហោះចេញបានឡើយ។



មកដល់ថ្ងៃទី២២នេះ គេនៅពុំទាន់ឃើញមាន សញ្ញាណមួយថា កាដាហ្វី នឹងបកថយក្រោយ សកម្មភាពឧក្រិដ្ឋកម្មរបស់ខ្លួនឡើយ។ លោក គ្លីនតុន និយាយថា "ទ័ពកាដាហ្វីកំពុង ប្រឈមមុខនឹងការ យល់ខុសរបស់ខ្លួន ការបញ្ឈប់បាញ់គ្នា ត្រូវតែបញ្ឈប់ ជាបន្ទាន់"។

ការវាយលុកតាមផ្លូវគោក ពុំទាន់ទទួលបាន អនុញ្ញាតនៅឡើយ តែមតិសាធារណៈបាន និយាយ ថា "ជីវិតនយោបាយ កាដាហ្វី នៅមិនយូរឡើយ"។

-ខ្មែរពុំស្អី-

ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អន្តរជាតិ-អង្គរ
Angkor International Travel Agency

សូ ស៊ី ឆ្នាំទី
 ឆ្នាំចោះ ត្រីសត ៧ ស.២៥៥៥

Calendar 2011

World Wide Travel & Tour Service
 Cambodia - Vietnam - Laos - Thailand

ទទួលធ្វើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ សេវាអន្តោប្រវេសន៍
 សេវាលិខិតឆ្លងដែន កក់សណ្ឋាគារ ឬជួលឡាន

USA
 4931 N. Old York Rd.
 Philadelphia, Pa 19141
 Tel: (215) 329-2036
 Fax: (215) 329-7176
 General Manager NARY PO
 angkortravelphilly@yahoo.com

Cambodia Office: Victory Travel (Skin Belle)
 No 57B, Eo Street 205 Toul Svay Prey 2.
 Phnom Penh, Cambodia.
 Ms. Chenda: 023-221069 * 012-851575
 Or Mr. Sin Po: 012 429407 * 011-541111.

SERVING SINGAPOR, EVA AIR, CHINA, ASIANA KOREAN AILINES

ហាងមាសរស្មី
SUNSHINE JEWELRY, INC.
215-271-2950

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
 Men & Women Jewelleries & Watches
 Custom Design & Repairs on Premise
 15 Years in Services & Growing Strong

702 Washington Ave. Phila., PA 19147
www.sunshinejewelryonline.com

ត្រូវការការងារ ? ត្រូវការគុណប្រយោជន៍ឬ ?

ឆក់យកឱកាសនឹងកម្មវិធីដែល Penn Asian Senior Services មាន:



ធ្វើជាម្ចាស់ផ្ទះថែទាំសុខភាពនៅផ្ទះ (Home Health Aide) :

- * ការហ្វឹកហ្វឺនតំលៃ 49000 និងផ្តល់ជូនអោយកូនសិស្សដោយឥតគិតថ្លៃ
- * ពេលវេលាហ្វឹកហ្វឺនតែ ៨០ ម៉ោងប៉ុណ្ណោះ ហើយអាចផ្លាស់ប្តូរបាន
- * ថ្នាក់រៀនចាប់ផ្តើមនៅក្នុងនិទាធរដូវ (រដូវផ្ការីក) ឆ្នាំ ២០១១ នេះ
- * ថ្នាក់រៀននឹងជួបគ្នានៅ Asian Arts Initiative, Chinatown
- ធ្វើជាម្ចាស់ផ្ទះថែទាំសុខភាព Certified Nursing Assistant (CNA):**
- * កម្មវិធីនឹងផ្តល់ឱកាសបង្ហាញខ្លួននៅក្នុងនិទាធរដូវ (រដូវផ្ការីក) និងរដូវក្តៅឆ្នាំ ២០១១
- * មានជំនួយក្នុងថ្លៃសាលា
- * រួមទាំងឯកសណ្ឋាន ថ្នាក់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ និងសៀវភៅមេរៀន !
- * កម្មវិធីមានរយៈពេល ៦ អាទិត្យកន្លះ (ការហ្វឹកហ្វឺនចំនួន ១២០ ម៉ោង)
- * ថ្នាក់រៀនជាភាសាអង់គ្លេស
- * ការហ្វឹកហ្វឺនចាប់ផ្តើមនៅក្នុងនិទាធរដូវ (រដូវផ្ការីក) រដូវក្តៅឆ្នាំ ២០១១
- * ថ្នាក់រៀនតែក្នុងពេលល្ងាច មានពីរ ម៉ោង៥:០០ ដល់ ម៉ោង៨:០០)
- * ថ្នាក់គ្រូនិកមានក្នុងថ្ងៃសៅរ៍ និងថ្ងៃអាទិត្យនៅ Rydal Park (1515 The Fairway, Rydal, PA 19046) ពីម៉ោង ៧:៣០ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ១:៣០ រសៀល និងពីម៉ោង ៧:៣០ ល្ងាចដល់ម៉ោង ២:០០ រសៀល

ជំរុញការងារ

- * ត្រូវចេះអាន សរសេរ និងនិយាយភាសាអង់គ្លេសក្នុងកម្រិតថ្នាក់ទី ៦ (នឹងមានការវាយតម្លៃផ្នែកភាសាអង់គ្លេស)
- * មានសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ឬ សញ្ញាបត្រ GED ក៏មានអាទិភាព ប៉ុន្តែមិនទាមទារទេ
- * ប្រឡង Mantoux (PPD) ពីរដំណាក់កាល
- * ការពិនិត្យរាងកាយ
- * ថ្លៃចុះឈ្មោះ 4900

* ប្រវត្តិរូប

- * របាយការណ៍ផ្ទាល់ខ្លួន (របាយការណ៍ ២ កថាខ័ណ្ឌ សរសេរអំពីហេតុអ្វីបានជាអ្នកចង់ធ្វើជាម្ចាស់ផ្ទះថែទាំសុខភាព)
- * លិខិតស្នាមដែលបញ្ជាក់ថា អ្នកអាចធ្វើការនៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកបាន
- * អាចឈរបានយូរ អាចលើកវត្ថុទំងន់យ៉ាងតិចណាស់ ៤០ ផោន ហើយដៃទាំងពីរអាចប្រើការបាន
- ចុះឈ្មោះនៅក្នុងថ្ងៃនេះ!** ថ្នាក់រៀនមានកំណត់
- ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទូរស័ព្ទមកកាន់ Jenny Sanchez តាមរយៈលេខ 215.572.1234

រៀនភាសាអង់គ្លេស :

- * រៀនភាសាអង់គ្លេស ត្រៀមខ្លួនដើម្បីអាជីពក្នុងផ្នែកសុខាភិបាល
- * ថ្នាក់វិជ្ជាជីវៈភាសាអង់គ្លេសជាភាសាទីពីរ Vocational English as a Second Language (VESL)
- * ថ្ងៃទី ២៦ ខែមេសា ដល់ថ្ងៃទី ១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០១១

* នៅ Penn State Abington

រាល់ថ្ងៃអង្គារ និងថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ពីម៉ោង ៥ ដល់ម៉ោង ៨ ល្ងាច
ថ្ងៃសៅរ៍ ពីម៉ោង ៩ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៣ រសៀល
តំលៃ: \$100 ថែមទាំងតំលៃសៀវភៅ (\$60)

ចុះឈ្មោះនៅក្នុងថ្ងៃនេះ!

ថ្នាក់រៀនមានកំណត់ ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទូរស័ព្ទមកកាន់ Jenny Sanchez តាមរយៈលេខ: 215.572.1234

Penn Asian Senior Services 420 Old York Road Jenkintown, PA 19046

ទូរស័ព្ទ: 215-572-1234

ទូរសារ: 215-572-1102

គេហទំព័រ: www.passi.u

អ៊ីមែល: info@passi.u



Nationwide® Insurance & Financial Service



Business
ធានារ៉ាប់រងជំនួញ
លោកអ្នក



Home
ធានារ៉ាប់រងផ្ទះ
សម្បែង



Health
ធានារ៉ាប់រង
សុខភាព



Car
ធានារ៉ាប់រង
រថយន្ត



Life
ធានារ៉ាប់រង
ជីវិត

Discount 30% when you purchase Home & Auto Insurance

ចុះតម្លៃ ៣០% បន្ថែម បើលោកអ្នកទិញធានារ៉ាប់រងផ្ទះ និង រថយន្តរួមគ្នា

600 Washington Ave Suite #8 Philadelphia, PA 19147

Tel: (215) 463-1257, Fax: (215) 463-2036

Dong Son, Speak Khmer

អាជីវកម្ម អាហារស្ថាន China Star

**មានម្ហូបចិន
ម្ហូបប្រពៃណី
ម្ហូបចិនកង់តុង
ម្ហូបម៉ុងហ្គោល**

Chinese -Polynesian -Cantonese -Mandarin
369 Broadway St., Lowell, MA 01854
Tel: 978-454-7578, 978-454-7507

Open Daily: Sun. to Thurs. 11:00 AM to 1:00 AM
Fri. and Sat. 11:00 AM to 3:00 AM

យើងអាចយកម្ហូបទៅដល់ផ្ទះបាន

We Deliver All Day: 11:30 AM to 1:00 AM Available to most areas.
Min. \$10.00 Delivery Charge \$2

បង្កងតាខ្លឹម និងខ្នុរតិលេស \$16.95

SPECIAL 2 Lobsters
w/ Scallion & Ginger \$ 16.95

PAD THAI

"ផាត់ ថៃ" មានម្ហូប ឡាវ ខ្មែរ និង ថៃ

Lao, Cambodian & Thai Food
1527 Middlesex St. #7 Lowell, MA 01851
Tel: (978) 455-3121
(behind Tae Kwon Do Plaza)

ពិសារក្នុងបារង :

- ▶ ភេសជ្ជៈ: ម្ហូប និងបំពេញបន្ថែមមិនយកថ្លៃ
- ▶ មិនយកកំរើសប្រាប់កុមារអាយុតិចជាង១០ឆ្នាំ

Eat In:

Free soft drink includes refill
Free for Children Under 10 Years Old

ទិញយកចេញក្រៅ :

▶ ទិញម្ហូប \$20 (មុនពន្ធ) និងបានស្លាបមាត់ឆ្មៃ
ដោយឥតគិតថ្លៃ

Take-Out:

Purchased with \$20 (before tax)
get free chicken wings
www.Padthaifoodler.com

Business Hour: Mon. - Sun. 11:00 AM to 9:00 PM
Free Delivery: Mon. - Sun. 11:00 AM to 9:00 PM

NEW CHINA PEARL DIM SUM

288 Mishawum Rd., Woburn, MA 01801
Phone: (781) 932-0031/Fax: (781) 932-0346
www.NewChinaPearl.com
From Boston 95 South; Exit 37B, from Lowell
93 South; Exist 37B, from RT-128; Exit 36.

អាជីវកម្មនិយមន័យនៃការកើនឡើងសម្រាប់ការលក់ម្ហូប
និងក្រុមគ្រួសារមកពីក្រោយជាមួយម្ហូបអាហារមកពី
ហុងកុង និងប្រទេសអាស៊ីនានាផ្សេងៗទៀតមានសាលកំ
ត់សន្តិសុខ ពិធីការ ឬក៏ជួបជុំគ្នាមានបាយ និងខាត់អុខ
ទៀតផង កន្លែងចតឡានមិនយកថ្លៃ ហើយមានសុវត្ថិភាពល្អ ។

新龍鳳大酒樓

\$19.99
Per/person

**Sunday Night
Buffet Included :**
• Lobster/Steak

Restaurant & Bar
អាជីវកម្ម និងបារ

Ballrooms for Wedding & Party
មានឆាកសំរាប់ពិធីការ ឬប្រជុំកុំសាន្ត

មានឱកាសស៊ីម្ហូបរាល់ថ្ងៃ DAILY DIM SUM
Weekdays: 11 a.m.-3 p.m.
Weekends: 10 a.m.-3 p.m.

អាជីវកម្មនិយមន័យ ព្យួរ អាហារ ភេស

ការភ្ញំភ្ញំ Karaoke
Thursday - Saturday Night
8 p.m. - 11:45 p.m.

BUSINESS HOURS: Mon - Wed 11 a.m. - 10 a.m./Thurs. & Fri. 11 a.m. - 12 Midnight / Sat. 10 a.m. - 12 Midnight / Sun. 10 a.m. - 10 p.m. Delivery Hours 11 a.m. - 9 p.m. min. \$15 order plus \$2 delivery.

(Continued from page 01)

A Former Cambodian...

the storeowner received a letter from the court notifying her of James' released. In the letter stated the ordered where James is to stay away from Thach and her family as part of his probation.

"I can't believe he came back here", said Thach who clouted James with a metal rod at the February 28 robbery. James threatened Thach with a knife for the money from the register.

Bo Thach has been a Lynn Resident for nearly 15 years. She is a survivor of the Khmer Rouge regime in the 70s and had lived in various refugee camps with her family as a teen before coming to the United States in 1988.

Thach and her husband of 13 years became the owner of Arnold's Bakery Outlet on Lewis Street in Lynn 8 years ago. While her husband holds a full-time job to secure the family's Health

Thach shared the robberies occurrence will not damage her experience as a business owner, Ironically she said her business had been doing better since the media's highlight on the robbery event last week. She has been receiving cards of support from her customers who praised her for her "heroic act" defending herself and her business against the robber. In one of the card stated, "You are the hero of the community." Thach said one new customer in his late 60s said to her, "It is sad what happened to you, but I am so glad for what you did." as saying.

Thach stated despite the two robbery experiences she felt Lynn is still a good city to live and that there are good people living in Lynn. She said, "I met people from all walks of life and learned so much from them, just in my store alone. They are good neighbors, college stu-



Insurance and mortgage, Thach left to working hard managing the store and business. Thach explained, "I enjoy being a local business owner more and more each year. I get to meet people from all over the world. My customers and I take time to interact." She expressed amusement as she thought of the kind of conversations being held at her store. She recalled, "We even talked politic in this store." Thach is a college graduate with a degree in Bio-Chemistry from Emmanuel College in Boston, Mass.

dents, professors, and even a TV producer as well. These people inspired me to be a proud Lynner."

Speaking like a true survivor of the Khmer Rouge regime and refugee life Thach said with determination, "We don't let this kind of event [robbery] hindered our way of making a living." As for the robber, he was arrested on Thursday, March 3, 2011 and was arraigned in Lynn District Court on a charged of armed robbery and ordered held without bail pending a dangerousness hearing.

បំណុលទិញបញ្ជាគរសេតខ្មែរឬស្តី ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់

ឈ្មោះ :

អាសយដ្ឋាន :

ខ្ញុំចង់ទាញ :

☐ កាសែតខ្មែរឬស្តី ១ខែ មាន២លេខ ៦ខែ \$30 ១២ខែ \$60 ឬ \$70 អ៊ីរ៉ូ សម្រាប់អ៊ីរ៉ូប

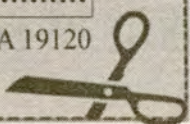
☐ សៀវភៅឈ្មោះ : តម្លៃ \$.....

☐ ស៊ីឌីប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ៤ ម៉ោង តម្លៃមួយសិក \$30

ខ្ញុំក្លាយសេត ឬ មនីអ៊ីម មក U.A.M.G តម្លៃ \$.....

ផ្ញើមក U.A.M.G 438 LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, PA 19120

Phone : 267-253-3947



ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នកកើតឡើងវិញ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission
Inspection General
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួសជុល ជួសប្រាំង ជួសកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួសប្រាំងកំរិត ៥ ក្នាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេស សំរាប់ជួសជុលចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្រើជាចិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខូចសំណងលោកអ្នកឡើយ។ ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្សេងៗទៀតអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

Free
Estimate

ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields

Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន
សញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ
ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់
អ្នកស្មានបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
- Brake -Muffler -Struts
- Water Pump -A/C
- Bearing Services.



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

ផ្សារថ្នាំ TRX Pharmacy

5520 Whitaker Ave Unit C, Philadelphia, PA 19124

Tel: 215.288.8701

Fax: 215.288.8702

Hours :

Mon-Fri: 9:30 AM to 6:30 PM Sat-Sun: 10 AM to 4 PM



ម្ចាស់ហាង : ស៊ីវី អេង

- ▶ យើងទទួលយកអ៊ុនស៊ូរិស្ទើរតែទាំងអស់
- ▶ កន្លែងចតឡានធំទូលាយ
- ▶ អាចយកថ្នាំទៅជូនដល់ផ្ទះ
- ▶ សេវាត្រឹមត្រូវច្បាស់លាស់ មានវិជ្ជាជីវៈ ធ្វើការលឿន
- ▶ មានគម្រោងបង់ថ្លៃពិសេស សម្រាប់ "ខ្ញុំប៉េយ" ដែលមានតម្លៃខ្ពស់
- ▶ មានរង្វាន់ បើយកវេជ្ជបញ្ជាមកទិញថ្នាំ
- ▶ ពិសេស: មានជូនកំរៃ \$5 សម្រាប់អ្នកមកទិញថ្នាំ ដែលមានការផ្ទេរវេជ្ជបញ្ជា

Diabetes Test Strips ម្ចាស់ហាងធ្វើតេស្តទឹកនោមជ្រុះ

\$32.99/50ct	\$32.99/50ct	\$42.99/50ct	\$85.99/100ct	\$32.99/50ct	\$45.99/50ct	\$38.99/50ct	\$85.99/100ct

			ចុះថ្លៃ 25% →				
\$12.99	\$17.99	\$12.99					

	ចុះថ្លៃ 20% →								
6 Bottles = \$50.00									

ពិសេស : ជូនម្ចាស់អ៊ុនស៊ូរិស្ទើរតែទាំងអស់ មុខមានពិសេសសំរាប់ភ្ញៀវដែលបាន អ៊ុនស៊ូរិស្ទើរ មានថ្នាំពេទ្យ ប្រើប្រាស់មុខតម្លៃ \$7.99 សំរាប់ ៣០ថ្ងៃ ថ្នាំ អនាម័យប្រើប្រាស់ ដូចជា Amoxicillin, Cephalexin, Pencillin តម្លៃ \$4 តាមវេជ្ជបញ្ជាមានលក់របស់កូនក្មេងលេងជាប្រើប្រាស់



ការិយាល័យច្បាប់

ERIK B. JENSEN P.C
A Profesional Corporation



- We Handle All INJURY CASES**
- Auto/Bus/Train/Motorcycle
 - Slip and Fall / Workplace Accidents
 - Medical Malpractice
 - Nursing Home Neglect
 - Dog Bites / Wrongful Death
- Criminal Defense— DUI**
- Adult & Juvenile
 - Felonies / Misdemeanors / Drug Offenses
 - Weapons Charges / Murder / Manslaughter
 - Robbery / Burglary / Theft / Rape / Child Abuse
 - Drunk Driving / Traffic Violations
- BANKRUPTCY**
- Sheriff Sales / Foreclosures / Repossessions
 - Credit Repairs / Tax Liens

- | | |
|---|--------------------------|
| FAMILY | BUSINESS |
| Divorce / Support | Contracts / Negotiations |
| Alimony / Child Custody | Litigation |
| Protection From Abuse | Start-ups / Financing |
| Visitation / Adoptions | Collections |
| REAL ESTATE | TAX PROBLEM |
| Commercial — Residential | IRS Disputes / Tax Fraud |
| Buying / Selling | Audits / Liens / Levies |
| Settlements / Closings | Tax & Estate Planning |
| Wills, Estates & Trusts Social Security | |

មានអ្នកបកប្រែភាសាខ្មែរ
Rely On Over
26 Years Of Experience



WWW.ERIKJENSENLAW.COM
we have Khmer staff



Voun Lay, BS
Marketing Coordinator
267-738-7006

FREE Consultation ERIK B. JENSEN, P.C. Attorneys At Law
215-546-4700 24 HOUR AVAILABILITY 800-522-6606
1528 Walnut St., Suite 1401 Philadelphia

សម្រាប់ការបោះពុម្ពផ្សាយ

ជោគជតាសិលោកអ្នកថ្ងៃទី ២៥ មីនា - ០៧ មេសា ឆ្នាំ២០១១

ឆ្នាំថ្កូវ : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុទឹក)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយ គឺរំលងភ័យខ្លាចទទួលបានផលសម្រេចសមតាមបំណងប្រាថ្នាទាំងអស់។ ក្នុងរយៈពេលនេះបុរសត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះមនុស្សស្រីដែលមានស្ម័គ្រចិត្តចង់រៀបការជាមួយខ្លួន។ គួរស្នើប្រកបតែសេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្ត ។

ឆ្នាំថ្កូវ : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុទឹក)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្លឺតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុណប្រសិទ្ធិជំនួយពីអ្នកជំនាញមិនកំរើយព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានរបៀបឈ្នះដាច់ជាតិ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ប្រពៃមួយគូ ។

ឆ្នាំខាល : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុលើ)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្លឺតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុណប្រសិទ្ធិជំនួយពីអ្នកជំនាញមិនកំរើយព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានរបៀបឈ្នះដាច់ជាតិ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ប្រពៃមួយគូ ។

ឆ្នាំថោះ : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុលើ)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្លឺតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុណប្រសិទ្ធិជំនួយពីអ្នកជំនាញមិនកំរើយព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានរបៀបឈ្នះដាច់ជាតិ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ប្រពៃមួយគូ ។

ឆ្នាំរោង : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុមាស)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្លឺតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុណប្រសិទ្ធិជំនួយពីអ្នកជំនាញមិនកំរើយព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានរបៀបឈ្នះដាច់ជាតិ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ប្រពៃមួយគូ ។

ឆ្នាំម្សៅ : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុហ្មឺន)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្លឺតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុណប្រសិទ្ធិជំនួយពីអ្នកជំនាញមិនកំរើយព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានរបៀបឈ្នះដាច់ជាតិ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ប្រពៃមួយគូ ។

ឆ្នាំមី : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុហ្មឺន)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្លឺតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុណប្រសិទ្ធិជំនួយពីអ្នកជំនាញមិនកំរើយព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានរបៀបឈ្នះដាច់ជាតិ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ប្រពៃមួយគូ ។

ឆ្នាំមែ : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុមាស)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្លឺតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុណប្រសិទ្ធិជំនួយពីអ្នកជំនាញមិនកំរើយព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានរបៀបឈ្នះដាច់ជាតិ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ប្រពៃមួយគូ ។

ឆ្នាំរក : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុដែក)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្លឺតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុណប្រសិទ្ធិជំនួយពីអ្នកជំនាញមិនកំរើយព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានរបៀបឈ្នះដាច់ជាតិ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ប្រពៃមួយគូ ។

ឆ្នាំរក : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុដែក)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្លឺតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុណប្រសិទ្ធិជំនួយពីអ្នកជំនាញមិនកំរើយព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានរបៀបឈ្នះដាច់ជាតិ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ប្រពៃមួយគូ ។

ឆ្នាំច : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុដី)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្លឺតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុណប្រសិទ្ធិជំនួយពីអ្នកជំនាញមិនកំរើយព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានរបៀបឈ្នះដាច់ជាតិ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ប្រពៃមួយគូ ។

ឆ្នាំកុរ : (ពង្សទេពាប្រុស ពាតុទឹក)

រាសីលោកអ្នកកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ២៥ មីនា រាសីកិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ប្តីភ្លឺតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគុណប្រសិទ្ធិជំនួយពីអ្នកជំនាញមិនកំរើយព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានរបៀបឈ្នះដាច់ជាតិ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នាបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ប្រពៃមួយគូ ។



ស្រស់ស្អាត ប្រែប្រួល មុខមាត់

...សម្រាប់សុភាពស្រស់ដែលមានក្លឹបកំរើយដោយការអ្វិត ឬម្សៅកំរើយដែលមិនផុតពីផលអាក្រក់ដែលនាំឱ្យស្ថានភាពសរសៃសក់ប្រែជាម្សៅស្លុត។ ខាងក្រោមនេះ គឺជាវិធីថែទាំសរសៃសក់មិនឱ្យខូច និងរក្សាទម្រង់សក់ឱ្យនៅបានយូរ។

មុខមាត់ : ប្រែប្រួលមុខមាត់ (ប្រភេទសក់អ្វិត) ដោយប្រើម្សៅកំរើយដែលមិនផុតពីផលអាក្រក់ដែលនាំឱ្យស្ថានភាពសរសៃសក់ប្រែជាម្សៅស្លុត។ ខាងក្រោមនេះ គឺជាវិធីថែទាំសរសៃសក់មិនឱ្យខូច និងរក្សាទម្រង់សក់ឱ្យនៅបានយូរ។

ប្រើសាប៊ូសម្រាប់សក់ស្លុត ដែលសាប៊ូប្រភេទនេះលាយផ្សំនៃជាតិប្រេងស៊ីលីកូនច្រើនឱ្យបានរាល់ថ្ងៃដើម្បីជួយឱ្យសរសៃសក់រលោងស្រស់ស្អាតប្រៀបដូចជាជាសុភាពនារីម្នាក់មានផាសុកភាព។

ប្រើទឹកក្រូចឆ្មារលាយជាមួយទឹកធម្មតាឱ្យបានច្រើនបន្តិច រួចនាំមកលាបលើសរសៃសក់ក្រោយពេលកកស្ទះស្លុត ជាមួយក្រោយដោយទុកចោលរយៈពេល៥នាទី ទើបប្រើទឹកក្តៅខ្ពស់លាងជម្រះចេញ។ ជាតិអាស៊ីតដែលមាននៅក្នុងក្រូចឆ្មារ វាជួយឱ្យជាតិហ្វូលីក្លេននៅក្នុងសរសៃសក់រីកចម្រើនឱ្យសក់រាបស្មើងាយស្រួលថែទាំទាំងចាំងនឹងពន្លឺឡើង ផង។

លើកនេះបានថា សក់អ្វិត ឬសក់ម្សៅរបស់អ្នកមានសភាពរលើបរលោងត្រូវឱ្យច្រណែនបំផុត។

ប្រើប្រេងអាត់ម៉ង់បាញ់លើសក់មុនពេលស្លុតដើម្បីឱ្យសក់រលើបរលោងងាយស្រួល និងងាយស្រួលរៀបចំទម្រង់។

មុនពេលតែងប្រើកាំស្លឹកក្តៅប្រកបដោយសក់អ្វិតដើម្បីការពារសក់លើកនោះទៅពេលយប់។

មុខមាត់ : សុភាពស្រស់ទាំងមុខមាត់ ចង់ចាត់ទុកថា អ្នកតោងចៀសវាងកកស្ទះក្នុងរយៈពេល៤៥ម៉ោងក្រោយពេលអ្វិត ឬម្សៅកំរើយ និងក្រោយពេលការកំណត់ ហើយណែនាំឱ្យប្រើសាប៊ូនិងម្សៅដែលមានរួមមន្តសម្រាប់សក់អ្វិត ឬម្សៅតែប៉ុណ្ណោះ។

ប្រសិនបើសក់សើម គួរចៀសវាងប្រើកម្ដៅដើម្បីអ្វិត តែគួរបណ្តោយឱ្យសក់ស្ងួតដោយខ្លួនឯង ឬប្រើវិធីផ្គត់ផ្គង់ឱ្យសក់ស្ងួត ព្រោះជាតិសំណើមអាចជួយឱ្យសរសៃសក់យឺតយ៉ាវបាន។

ប្រើម្សៅកំរើយជួយជ្រាបសក់ ឬជួយសរសៃសក់ឱ្យនៅស្រស់ស្អាតបានយូរ។

ប្រសិនបើប្រើម្សៅកំរើយ គួរផ្អាកមុខមាត់ក្រោយ ព្រមទាំងប្រើម្សៅកំរើយជួយជ្រាបសរសៃសក់រហូតប្រសភាពព្រិញទៅរក។ បន្ទាប់មកប្រើប្រេងលាបសក់ទី១ ឬក៏អាចប្រើស្រូវបាញ់ដើម្បីបង្កើនសភាពរលើបបន្តិចមិនខុសអ្វីដែរ។



ត្រូវចិញ្ចឹមឱ្យសមស្របមុខ

• មិនអាចពោលបានថា ចិញ្ចឹមកោងស្អាតដូចជាផ្លែនោះស្អាតត្រប់គ្នានោះទេ សំខាន់ស្ថិតនៅលើទម្រង់ផ្ទៃមុខ។ ដូច្នេះមុននឹងតុបតែងចិញ្ចឹមត្រូវមើលទម្រង់ផ្ទៃមុខ ដែលមានការណែនាំដូចខាងក្រោមនេះ :

• មុខមូល : ដើម្បីឱ្យឃើញមុខមូលពេកអ្នកអាចកែទម្រង់មុខឱ្យជ្រុងបានដោយតុបតែងត្រង់កន្ទុយចិញ្ចឹមឱ្យមានរាងជ្រុង តែកុំឱ្យសាច់ចិញ្ចឹមក្រាស់ពេក ដោយប្រើពណ៌ស្លឹកក្តៅ ផាត់លើចិញ្ចឹម ដើម្បីកាត់បន្ថយកម្រាស់ផ្ទៃមុខ។

• មុខជ្រុង : កាត់បន្ថយផ្ទៃមុខជ្រុងដោយតុបតែងចិញ្ចឹមឱ្យមានរាងកោងមូល ទើបជួយកែទម្រង់ផ្ទៃមុខបានកាន់តែមូល។ បន្ទាប់មកប្រើពណ៌ខ្មៅក្នុងការតុបតែងទម្រង់ចិញ្ចឹមដើម្បីឱ្យមើលឃើញកាន់តែកោងថែមទៀត។

• មុខពងក្រពើ : ជាភ័ព្វវាសនា ព្រោះទម្រង់មុខបែបនេះ អាចស្គមស្គមនឹងចិញ្ចឹមត្រប់ទម្រង់។ តែប្រសិនបើចង់ឱ្យសមថែមទៀតណែនាំឱ្យធ្វើ ចិញ្ចឹមរាងតូចវែង និងប្រើពណ៌ស្លឹកក្តៅផាត់ពីលើ។

APARTMENT FOR SALE

4 Apt Units on 3rd & Grant Ave.
Northeast Phila, PA

Each/1 Bed, 1 Bath, Living room
& Kitchen. Currently occupied.
Generate Immediate Income.
Asking Price \$230,000.
Contact: 267-242-5428



ខ្មែរប៊ុស្កីស.អ

"ខ្មែរប៊ុស្កី" ត្រូវការជ្រើសរើសបុគ្គលិកផ្នែកទីផ្សារ នៅតំបន់ឡូរីល និងប្រូវីដិន
មានកំរិតខ្ពស់ បើមានចំណាប់អារម្មណ៍សូមទំនាក់ទំនងមក :
សូប៊ិន : (267) 253-3947, សែម : (781) 244-0522



ការិយាល័យមេធាវី ដ័រីង និង ប័រុស្កី

LAW OFFICE DOERING & BOROWSKY, LLC

ឧត្តមកាណែលប្រយោជន៍លោកអ្នក
ករណីទូទៅតាមច្បាប់ដូចជា :

- ករណីបើកបរពាណិជ្ជកម្ម និងផ្ទេរប្រាក់ក្នុងមុខជំនួញ
- ករណីទិញលក់អចលនវត្ថុ ដូចជាផ្ទះសម្បែង ដីធ្លីជាដើម
- វិសោធន៍នៅកន្លែងធ្វើការ
- ករណីអន្តោប្រវេសន៍

ធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ខ្ពស់ - ផ្តល់សេវា
ជូនតាមវិធានច្បាប់ហើយកម្រិតសមរម្យ
ឡើងវិញ - យើងអាចមានអ្នកបកប្រែ
ភាសាជនលោកអ្នកបាន ។



General practice law office handling matters in :
Corporations and business Transactions
Real Estate
Work Place discriminations
Immigration
Experienced, professional service and reasonable rate Interpreter available

Office: (215) 667-8118 1650 Market st. Ste 3600 Philadelphia, PA 19103
Cell: (215) 840-1364; Email: dblawyers@gmail.com

YOU DON'T HAVE TO LIVE WITH BACK OR NECK PAIN

លោកអ្នកមិនចាំបាច់រស់នៅជាមួយ ការឈឺខ្នង ឬកញ្ចឹងកធ្វើអី !

Your Health Comes From your spine

សុខភាពរបស់លោកអ្នក
មកពីកញ្ចឹងត្រង់ខ្នង



- Constant Backpain -ឈឺខ្នងជាប្រចាំ
- Nagging neck pain -ឈឺកញ្ចឹងកមិនឈប់
- Headaches - ឈឺក្បាល
- Slip & Falls -រអិល និងដួល
- Auto Accidents -គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត

Pine Chiropractic & Rehab
978-452-1188

Yoo's Auto Service and Collision

យូ ប៊ីរីសេវ៉ា រថយន្ត

និងរថយន្តគ្រោះថ្នាក់ប៉ះទង្គិច



FREE ESTIMATES

យើងនឹងជួសជុលរថយន្តដ៏មានតម្លៃរបស់លោកអ្នក ឱ្យបានប្រសើរដូចដើម
តាមតែយើងធ្វើបាន ដើម្បីសុវត្ថិភាពលោកអ្នក មិនឱ្យខុសចិត្តឡើយ ។

ឧបករណ៍ទំនើប
ទាន់សម័យ

189 W. Duncannon Ave. Phila., PA 19120

ទូរស័ព្ទរក SAM 215-457-7777 ឬ 215-457-7779, Fax-215-457-7475

COUPON

\$10 OFF TOWARD EMISSION
AND STATE INSPECTION
Khmer Post

ពេទ្យាធារម៉ាស៊ីន

Check Engine Light Diagnostic
Electronic Wheel Alignment
Certified Enhanced Emission
Inspection & Repairs
Muffler & More

ពេទ្យាសង្វាសក្នុងរថយន្ត

Expert Body Work
Fender & Paint Work
Frame Straightening
Insurance Specialists

ខ្មែរប្រសើរ : អ៊ុក សុខា

...ក្រុមការងារបង្រួបបង្រួមរវាងគណបក្សសម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស កាលពីថ្ងៃ ទី២៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១កន្លងទៅ បានចេញសេចក្តីប្រកាសរួមគ្នាមួយស្តីពីក្រុមការងារគណបក្សទាំងពីរដែលបានធ្វើការចរចាដើម្បីបង្រួបបង្រួមឆ្ពោះទៅរកចលនាអ្នកប្រជាធិបតេយ្យដើម្បីការផ្លាស់ប្តូរ ។ នៅក្នុងខ្លឹមសារនៃសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរបស់គណបក្សសម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស បានឱ្យដឹងពីលទ្ធផលមួយចំនួនដែលបានកើតចេញពីការចរចា រយៈពេល៣ដងកន្លងមកកាលពីដើមឆ្នាំ ២០១១នេះ បន្ទាប់ពីការខកខានចរចារយៈពេល ពីរឆ្នាំ ។

បើយោងតាមខ្លឹមសារប្រកាសព័ត៌មានតាមការចរចាគ្នារយៈពេលបីដងកន្លងមកបានឱ្យដឹងថា ក្រុមការងារនៃគណបក្សទាំងពីរមានការយោគយល់គ្នាកាន់តែច្រើនឡើងលើបំណងរួម ហើយសម្រេចធ្វើការរៀបចំឱ្យមានលក្ខន្តិកៈមួយសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅពេលរួបរួម និងចេញជារូបរាងនាពេលខាងមុខនេះ ។

ផ្ទៃក្នុងបញ្ជាក់បន្ថែមពីលើសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានលោកស្រី មូរ សុខហួរ អ្នកនាំពាក្យនៃក្រុមអ្នកចរចារបស់គណបក្ស សម រង្ស៊ី បានផ្តល់បន្ថែមថា ឆ្លងតាមរយៈការចរចាកន្លងមក គឺបានលទ្ធផលជាជំហានៗ ឆ្ពោះទៅរកភាពជោគជ័យនៅពេលខាងមុខ ។

លោកស្រី មូរ សុខហួរ បានផ្តល់បញ្ជាក់យ៉ាងដូច្នេះថា "ក្នុងកិច្ចប្រជុំនោះ យើងជាគណៈកម្មការក្រុមការងារទាំងពីរដែលមកពីគណបក្ស សម រង្ស៊ី ដឹកនាំដោយលោក ស៊ិន ឆៃ និងមកពីគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សដឹកនាំដោយលោក ស៊ិន សូប៊ែរ យើងបាន

ការបង្រួបបង្រួមអ្នកប្រជាធិបតេយ្យឆ្ពោះទៅរកភាពជោគជ័យ

ជជែកអំពីគោលបំណងដ៏ចម្បង និងស្មារតីចម្បងនៃការបង្រួបបង្រួមរវាងគណបក្សទាំងពីរ ។ លើស្មារតីនៃការបង្រួបបង្រួមមាន៣ចំណុច : ចំណុចទី១ ការបង្រួបបង្រួមនៃគណបក្ស សម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស គឺនឹងបង្កើតឱ្យមានចលនាប្រជាធិបតេយ្យដែលមានទ្រង់ទ្រាយទូលំទូលាយ ។ ចំណុចទី២ ការបង្រួបបង្រួម នេះនឹងឈរលើលក្ខខណ្ឌនៃប្រជាធិបតេយ្យដែលទទួលបានពីគណបក្សទាំងពីរ ហើយចំណុចទី៣ ចលនាអ្នកប្រជាធិបតេយ្យនេះនឹងមានយូរអង្វែង មិនមែនសម្រាប់មួយត្រាខ្លីទេ ។ ឈរលើស្មារតី និងចំណុចទាំងបី យើងនឹងបន្តទៅទៀតដើម្បីមើលទៅលើលក្ខខណ្ឌនៃគណបក្សរៀងៗខ្លួនដើម្បីយកមកពិចារណាទៅមើលលើចំណុចរួមមួយគឺរចនាសម្ព័ន្ធទៅមុខ ព្រមទាំងរបៀបសម្រេចនៃរចនាសម្ព័ន្ធទៅមុខនៃចលនាប្រជាធិបតេយ្យនេះ និងធ្វើសេចក្តីសម្រេចនៅលើបញ្ហាចំណុចធំៗដែលត្រូវតែដោះស្រាយ ហើយយើងចាប់លើចំណុចទាំងពីរនេះ យើងត្រូវតែបង្កើតឱ្យមានលក្ខន្តិកៈរួមមួយដែលគណបក្សទាំងពីរអាចទទួលយកបាន គឺចំណុចទាំងបីនេះឯង ។ ស្មារតីយើងជាស្មារតីអ្នកប្រជាធិបតេយ្យ ស្មារតីយើងដែលយកលក្ខខណ្ឌនៃប្រជាធិបតេយ្យមកជជែក និងមកបង្កើតនូវចលនាប្រជាធិបតេយ្យដែលមានទ្រង់ទ្រាយធំ ហើយនិងទី៣បំណងរបស់យើង គឺបង្កើតនូវចលនាប្រជាធិបតេយ្យមួយដែលប្រព្រឹត្តទៅដ៏យូរអង្វែង មិនមែនសម្រាប់រយៈ



លោក កឹម សុខា



លោក សម រង្ស៊ី

ពេលខ្លីនោះទេ ។ ស្មារតីគណបក្សទាំងពីរដែលឈរលើលក្ខណៈប្រជាធិបតេយ្យ បង្កើតឱ្យមានចលនាអ្នកប្រជាធិបតេយ្យដ៏ទូលំទូលាយ ហើយយូរអង្វែង" ។


សម្រាប់លោក គាត សុគន្ធ អនុប្រធានគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស និងជាក្រុមការងារចរចាបានផ្តល់មតិខុសពីលោកស្រី មូរ សុខហួរ ប៉ុន្មានទេ ដោយលោកថាក្រុមការងារគណបក្សទាំងពីរបានយល់ព្រមលើលក្ខខណ្ឌទូទៅចំនួនបីចំណុច ។

ក្រុមការងារទាំងពីរបានយកលក្ខន្តិកៈរបស់គណបក្សទាំងពីរយកមកធ្វើជាមូលដ្ឋានគ្រឹះដើម្បីធ្វើការពិចារណា យើងនឹងសម្រេចយកលក្ខន្តិកៈរបស់គណបក្សទាំងពីរនេះយកមកធ្វើជាមូលដ្ឋានគ្រឹះ

ដើម្បីពិចារណាមើល បូកផ្សំគ្នាទៅដើម្បីឱ្យចេញទៅជាលក្ខន្តិកៈមួយស្របទៅតាមអ្វីដែលយើងបានព្រមព្រៀងគ្នាលើបីចំណុចខាងលើ ។ ខ្ញុំឃើញថាលទ្ធផលជាវិជ្ជមានហើយ ដូចខ្ញុំបានជម្រាបពីមុនថាយើងបានទៅមួយជំហានម្តងៗ ដូច្នេះខ្ញុំមើលឃើញថា ទាំងអស់គ្នាមានគោលបំណងដូចគ្នាហើយ អ៊ីចឹងយើងត្រូវធ្វើយ៉ាងម៉េចដើម្បីឱ្យចេញជារូបរាង ។ ខ្ញុំជឿថាលទ្ធផលនោះនឹងបានជារួចទៀត" ។

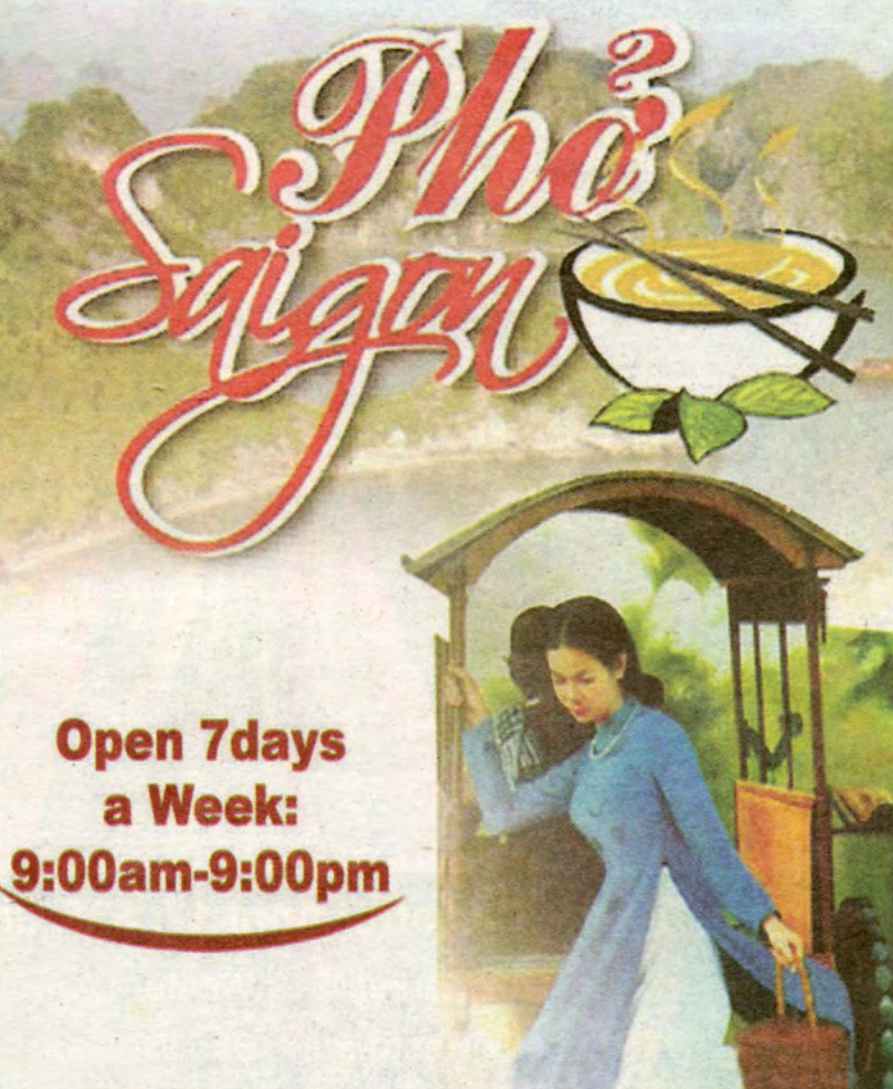
តម្រោងនៃសម្ព័ន្ធភាពរបស់គណបក្សប្រឆាំងទាំងពីរនេះ បានកើតឡើងនៅដើមឆ្នាំ២០០៩ ពីរឆ្នាំកន្លងមកបានលទ្ធផលជាផ្ទៃផ្ទាល់បន្ត តែពុំមែនជាការអស់សង្ឃឹមសោះនោះទេ ។

GEM MINE JEWELRY CO
Diamond & Fine Jewelry



Gem Stones – Fine Watches –
Custom Design 14K-18K – Platinum
Repair Done on Premises
108 S 8th St
Philadelphia, PA 19107
Neighborhood: Market East
(215) 928-8108

Pho Saigon



Open 7 days
a Week:
9:00am-9:00pm

1100 Conlumbus Blvd., Unit 22
Philadelphia, PA 19147/ Tel: **267.773.7305**

Cambodian New Year Celerbration

Proudly hosts by

KhmerPost USA
Printing The Cambodian World News

បុណ្យចូលឆ្នាំចោះ ២៥៥៥ជាមួយ **វិទ្យុប៊ីស្ទ**
នៅសហគមន៍ លីន រ៉ែ រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត

ថ្ងៃ សៅរ៍ ទី២៣ មេសា ឆ្នាំ២០១១
ម៉ោង៦ល្ងាច ដល់១១យប់

Saturday, April 23rd 2011 6PM-11PM

American Legion (Post 6)

157 N. Common St. Lynn, MA

• បង្ហាញម៉ូដ
សំលៀកបំពាក់ខ្មែរ

• ពិសារម្ហូបខ្មែរ
ដោយគោជនីយដ្ឋានខ្មែរ

• ឆ្កោតវត្ថុផ្សេងសំណាង
ដោយក្រុមពាណិជ្ជករ-សិល្បករ

• រាំកំសាន្តជាមួយ
ក្រុមតន្ត្រីវាយោ

• ទិញភេសជ្ជៈនៅបារ

• Cambodian
Fashion Show

• Authentic
Cambodian food

• Cash Bar

• Social Dance
with Veayo Band

• Raffle Prizes

Join Us and Have a
Chance Win \$3,500

in Gift Certificates
To the East Coast
Center for Laser &
Plastic Surgery

1st Prize: \$2,000

2nd Prize: \$1,000

3rd Prize: \$500

Advanced Tickets: \$30/ after April 17: \$35 ទិញសំបុត្រមុនថ្ងៃ១៧ មេសា តម្លៃ \$៣០ ក្រោយថ្ងៃនេះតម្លៃ \$៣៥

Available at: Cheysak Market. 519 Western Ave. Lynn, MA Ph. (981) 477-0115

មានលក់នៅ: Chopstix Restaurant. 855 Western Ave. Lynn, MA Ph. (781) 584-4343

Soben Pin 267-253-3947/ KhmerPostUSA@gmail.com

Sophallina Tim (617) 968-1039/ Sam Khoeun (781) 244-0522